

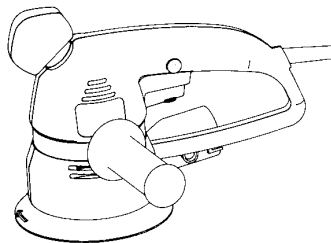
- ⓓ **Bedienungsanleitung  
Exzenterschleifer**
- ⓖⓔ **Operating Instructions  
Eccentric Sander**
- ⓕ **Instructions de service  
Meuleuse Excentrique**
- ⓃⓁ **Gebruiksaanwijzing  
Excentriekslijper**
- ⓔ **Manual de instrucciones  
Afiladora-esmeriladora excéntrica**
- Ⓟ **Manual de operação  
Rectificadora excêntrica**
- Ⓢ **Bruksanvisning  
Excenterslip**
- ⓕⓕ **Käyttöohje  
Epäkeskokiomakone**
- Ⓝ **Bruksanvisning  
Eksentersliiper**
- ⓖⓚ **Οδηγία χρήσης  
Μηχανή εκτεταμένης λείανσης**
- Ⓡ **Istruzioni per l'uso  
Smerigliatrice eccentrica**
- ⓓⓀ **Brugsanvisning  
Excentersliber**



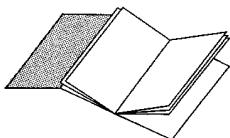
Art.-Nr.: 44.622.50

**Einhell**<sup>®</sup>

GLOBAL



**EX-G 125 E**



- Ⓓ Bitte Seite 2 ausklappen
- ⒼⒷ Please pull out page 2
- Ⓕ Veuillez ouvrir les page 2
- ⒹⒻ Gelieve bladzijden 2 te ontvouwen
- Ⓔ Desdoble las página 2
- Ⓖ Desdobre as página 2
- Ⓒ Fäll upp sidorna 2  
Käännä sivut 2 auki
- Ⓓ Slå opp på side 2
- ⒼⓇ Παρακαλούμε ξεδιπλώσετε τις σελίδες 2.
- Ⓘ Aprire le pagine dalle 2
- ⒹⓀ Fold siderne 2 ud



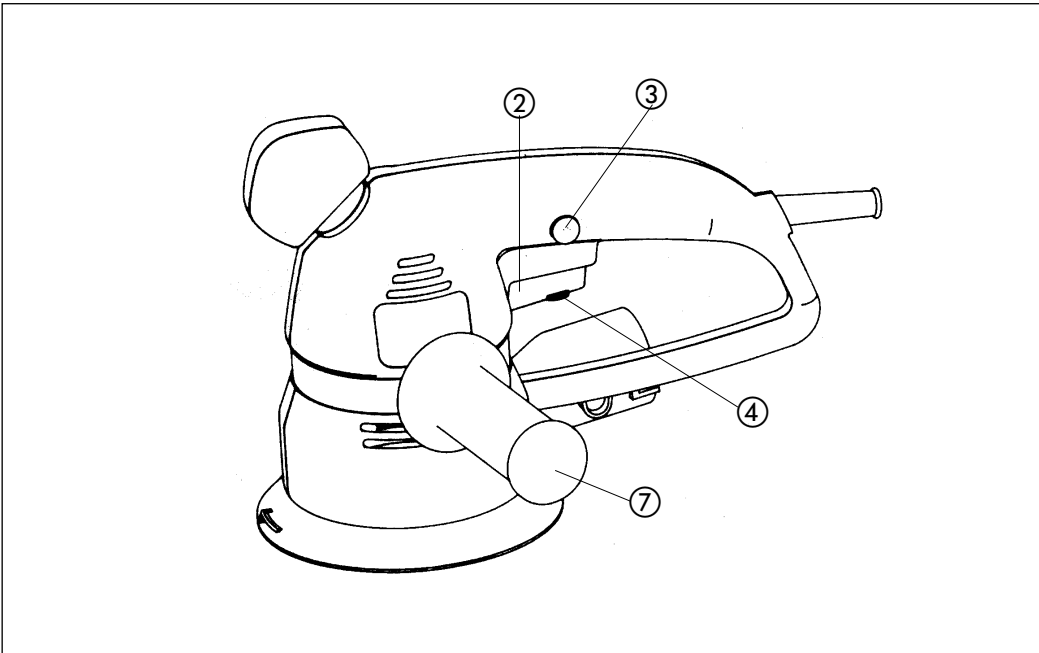
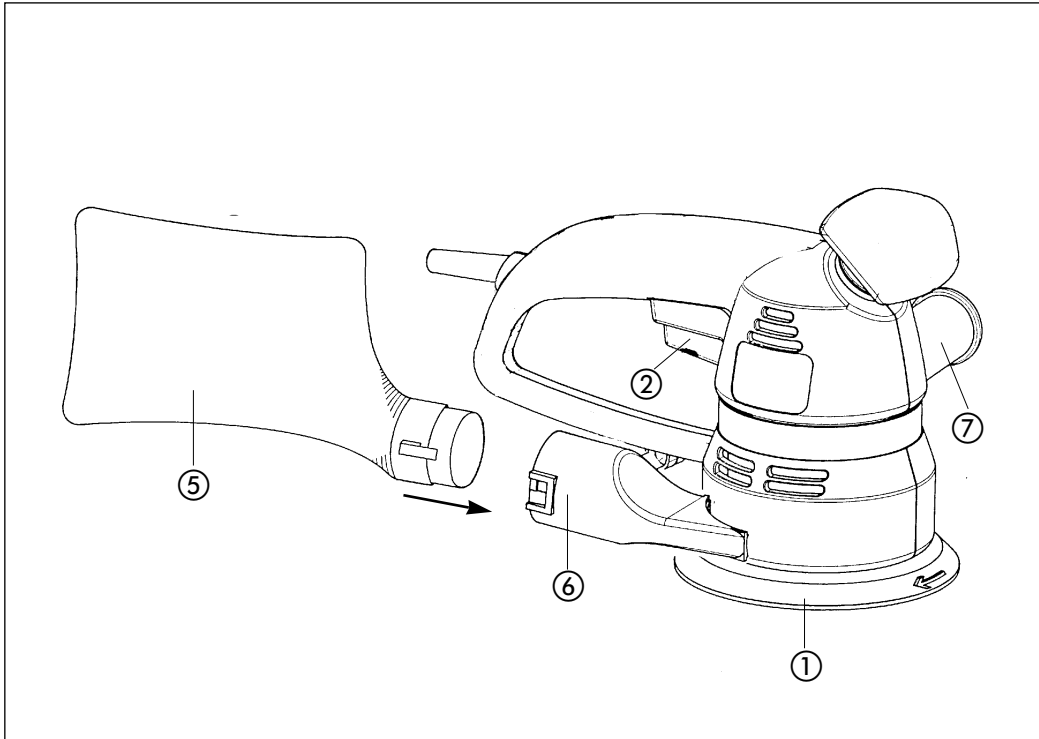
- Ⓓ Technische Daten
- ⒼⒷ Technical data
- Ⓕ Caracteristiques techniques
- ⒹⒻ Technische gegevens
- Ⓔ Datos técnicos
- Ⓖ Dados técnicos
- Ⓒ Tekniska data
- ⒻⒼ Tekniset tiedot
- Ⓓ Tekniske data
- ⒼⓇ Τεχνικά χαρακτηριστικά
- Ⓘ Dati tecnici
- ⒹⓀ Tekniske data



230 V ~ 50 Hz



200 Watt



**D****VERWENDUNG**

Der Excenterschleifer ist zum Schleifen und Polieren von Holz, Eisen, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifpapiers geeignet.

**Beschreibung:**

- 1 Schleifteller
- 2 Ein/Ausschalter
- 3 Feststellknopf
- 4 Rändelschraube für Drehzahlvorwahl
- 5 Staubfangsack
- 6 Anschluß für Staubfangsack
- 7 verstellbarer Zusatzhandgriff

**Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau durch und achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Excenterschleifer auf.**

**Technische Daten:**

Spannung	230 Volt ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	200 Watt
Schleiffläche:	Ø 120
Schleifpapiergröße:	Ø 125
Schwingungen pro Minute:	4.500 -10.000 min <sup>-1</sup>
Schutzisoliert	
Schalldruckpegel LPA	86 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	93 dB(A)
Vibration a <sub>w</sub>	13,5 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	1,7 Kg

**Lieferumfang**

EX-G 125 E  
Staubfangsack  
3 x Schleifpapier

**Allgemeine Sicherheitshinweise:**

- Bei allen Arbeiten (Reinigung der Maschine, Schleifpapierwechsel u. ä.) an der Maschine, vorher den Netzstecker ziehen!
- Benutzen Sie zum Schutze Ihrer Gesundheit bei Schleifarbeiten, eine Staubmaske sowie eine Schutzbrille!
- Achten Sie darauf, daß das zu bearbeitende Werkstück ausreichend gegen Wegrutschen gesichert ist.
- Halten Sie Ihre Maschine im eigenen Interesse stets sauber und kontrollieren Sie nach der Schleifarbeit die Maschine auf Beschädigungen.
- Sollten Sie Beschädigungen feststellen, können Sie anhand der folgenden Explosionszeichnung sowie der Teileliste, Ersatzteile genau definieren und bei unserem Kundenservice anfordern.
- Halten Sie ihren Excenterschleifer immer sauber.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Die Schwingungen wurden nach ISO 8662-8 ermittelt.

**Lärmentwicklung:**

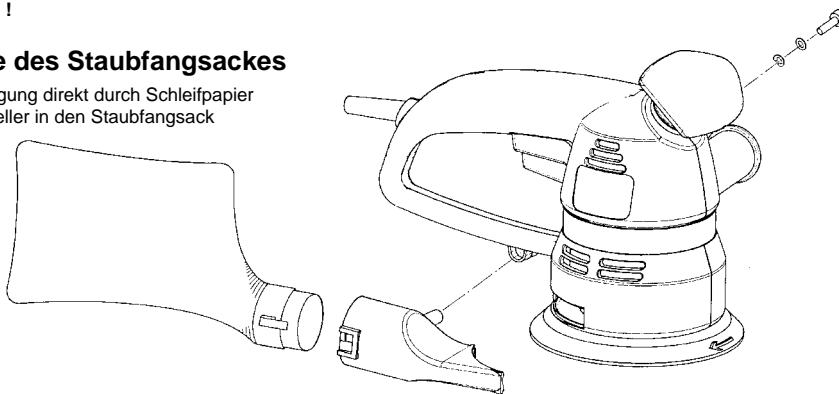
Der Schallschutzpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.

**Achtung!**

**Benutzung des Staubfangsackes aus Gesundheitsgründen unbedingt erforderlich !**

**Montage des Staubfangsackes**

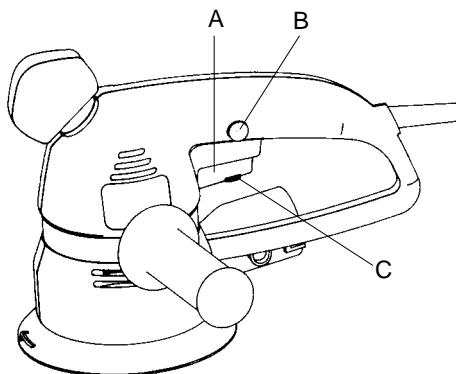
Staubabsaugung direkt durch Schleifpapier und Schleifteller in den Staubfangsack



### Ein/Ausschalten

- Einschalten:** Betriebsschalter A eindrücken  
**Dauerbetrieb:** mit Feststellknopf B Schalter A sichern  
**Ausschalten:** Betriebsschalter A kurz eindrücken

- Maschine kann im Moment- oder Dauerschaltung betrieben werden.



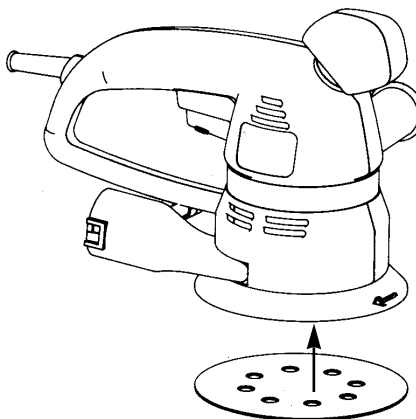
### Drehzahlregulierung / Drehzahlvorwahl

Durch mehr oder wenig starkes Drücken des Schalters A wählen Sie die Drehzahl.

Durch Drehen der Rändelschraube C im Schalter A können Sie die Drehzahl vorwählen.

### Achtung!

- Tragen Sie Schutzbrille und Staubmaske.
- Luftschlitze auch am Exzentrerschleifer immer sauber und offen halten.
- Um den Exzentrerschleifer optimal ausnutzen zu können, benutzen Sie immer das Original-Zubehör, welches in jedem Fachhandel erhältlich ist.



### Schleifpapierbefestigung

Problemloser Wechsel mittels Klettverschluss. Achten Sie auf Übereinstimmung der Absauglöcher am Schleifpapier und Schleifteller.

### Schleifteller wechseln

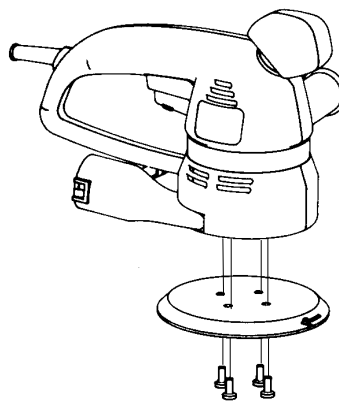
Nach Lösen der 4 Schrauben kann der Schleifteller abgenommen und gewechselt werden.

**Achtung!**  
 Beschädigte Schleifteller sofort auswechseln, zuvor Netzstecker ziehen.

### Arbeiten mit dem Exzentrerschleifer

- Schleifteller mit der ganzen Fläche aufsetzen.
- Maschine einschalten und mitmäßigem Druck über das Werkstück kreisende oder Quer- und Längsbewegungen ausführen.
- Zum **Grobschliff** wird eine grobe, für **Feinschliff** eine feinere Körnung empfohlen. Durch Schleifversuche kann die günstigste Körnung ermittelt werden.

**Achtung!**  
 Tragen Sie Atemschutzmasken und Brille. Schutzhandschuhe werden empfohlen.  
 Bearbeiten von asbesthaltigem Material ist untersagt.



**GB****USE**

The random orbit disk sander is designed for the sanding and polishing of wood, iron, plastic and similar materials when using the correct sanding paper.

**Description**

1. Sanding disk
2. Housing
3. Lock button
4. On/Off switch
5. Dust bag socket
6. Power cable
7. Dust bag

**Please read the operating instructions carefully and observe the safety regulations at all costs. Keep the operating instructions together with the eccentric sander.**

**Technical data**

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	200 W
Sanding surface:	120 mm dia.
Disk size:	125 dia.
Oscillations per minute:	4.500 - 10.000
Safety insulated	
Sound pressure level LPA	86 dB(A)
Sound power level LWA	93 dB(A)
Vibration $a_w$	13,5 m/s <sup>2</sup>
Weight	1,7 kg

**Items enclosed**

EX-G 125 E sander  
Dust bag  
3 x sanding disks

**General safety regulations**

- Always remove the plug from the socket before doing any work on the machine (cleaning, changing sanding disks etc.).
- For the sake of your health, always wear a dust mask and goggles when sanding.
- Before you begin work, make sure the workpiece cannot slip.
- It is in your own interests to keep the machine clean at all times and to check it for damage after each use.
- If ever you discover any damage, consult the exploded drawing and parts list to determine exactly which replacement parts you need to order from our Customer Service Centre.
- The noise level at the place of work may exceed 85 dB (A), in which case the user will require ear muffs.
- Vibration measured in the handle according ISO 8662-8.

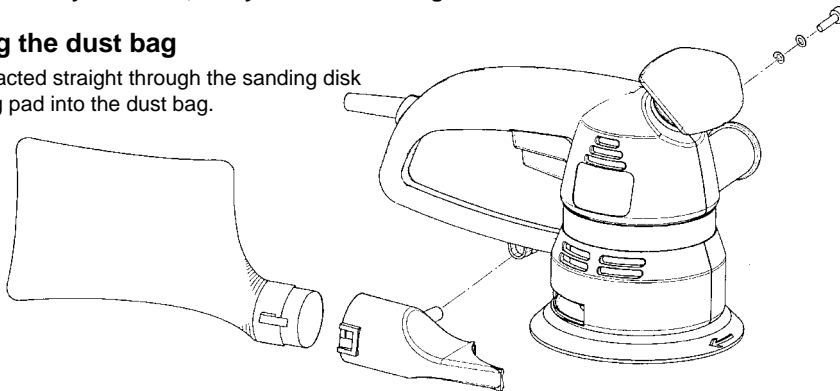
**Maintenance**

- Keep the eccentric sander clean at all times.
- Never use any caustic agents to clean the plastic parts.
- Check the carbon brushes in the event of excessive sparking.
- If ever you discover any damage, consult the exploded drawing and parts list to determine exactly which replacement parts you need to order from our Customer Service Centre.

**Important!**  
**In the interests of your health, always use the dust bag!**

**Attaching the dust bag**

Dust is extracted straight through the sanding disk and backing pad into the dust bag.



### Switching on and off

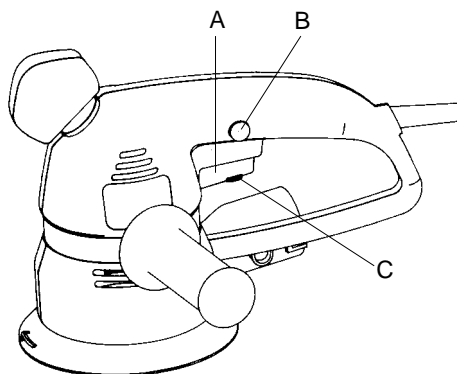
- To switch on:** Press On/Off switch A.  
**To operate:** Secure switch A with the lock button B.  
**To switch off:** Press On/Off switch A.

- The machine can be operated either intermittently or continuously.

### Speed regulation / speed selection

To regulate the speed, apply more or less pressure to the switch A.

You can select the speed in advance by turning the knurled screw C in the switch A.

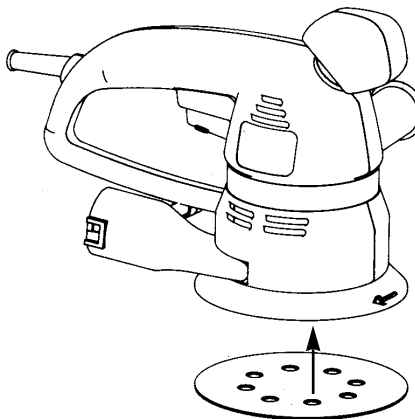


### Important!

- Wear goggles and a dust mask.
- Keep the cooling vents on the motor housing clean and unobstructed at all times.
- To be able to make the best use of the eccentric sander, always use original Einhell spare parts and accessories, available from all specialist retailers.

### Fitting the sanding disk

Easy disc replacement thanks to Velcro-type backing. Make sure the apertures in the disk coincide with those in the backing pad.



### Replacing the backing pad

Release the 4 screws and then remove and replace the backing pad.

#### Important!

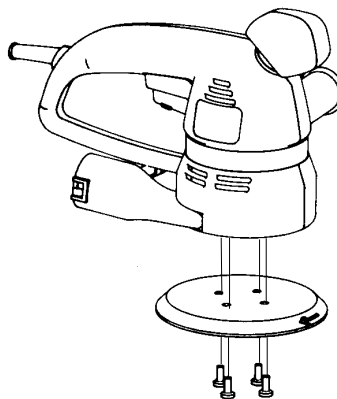
Damaged backing pads must be replaced immediately. Always remove the plug from the socket first.

### Working with the eccentric sander

- The entire sanding surface must rest on the workpiece.
- Switch on the machine and, applying moderate pressure, move it over the workpiece in circular, crosswise or lengthwise movements.
- Use a coarse-grained disk for rough sanding and a fine-grained disk for fine sanding. The best grain for a particular job is best ascertained by trial runs.

#### Important!

Wear a dust mask and goggles. Protective gloves are recommended. The sander must never be used for work on materials which contain asbestos.



**F****Utilisation**

La meuleuse excentrique est prévue pour le meulage et le polissage de bois, de fer, de matière plastique et de matériaux semblables en utilisant le papier-émeri approprié.

**Description**

- 1 Papier-émeri
- 2 Boîtier
- 3 Bouton de blocage
- 4 Interrupteur de service
- 5 Raccord pour collecteur de poussière
- 6 Câble de raccordement
- 7 Collecteur de poussière

**Prière de lire attentivement le mode d'emploi et d'apporter une attention particulière aux consignes de sécurité. Gardez le mode d'emploi près de la meuleuse excentrique.**

**Données techniques**

Tension de secteur:	230 V - 50 Hz
Puissance absorbée:	200 W
Surface à rectifier:	∅ 120
Format du papier-émeri:	∅ 125
Vibrations par minute:	4.500 - 10.000
A double isolation	
Niveau de pression acoustique LPA	86 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA	93 dB(A)
Vibration $a_w$	13,5 m/s <sup>2</sup>
Poids	1,7 kg

**Description de la livraison**

EX-G 125 E  
Collecteur de poussière  
3 x papiers-émeri

**Consignes de sécurité générales:**

- Débranchez l'appareil avant tous travaux (nettoyage de l'appareil, changement du papier-émeri, etc.)!
- Pour protéger votre santé, utilisez un masque anti-poussière et des lunettes protectrices pendant vos travaux de rectification!
- Veillez à ce que la pièce à rectifier soit suffisamment fixée pour ne pas glisser.
- Vous avez intérêt à maintenir votre appareil toujours propre. Vérifiez après chaque utilisation que l'appareil n'est pas endommagé.
- Si l'appareil a été endommagé, vous pourrez identifier les pièces de rechange à l'aide de l'éclatée suivante et de la liste des pièces détachées. Vous pourrez alors les commander dans nos services après-vente.
- Le niveau du son sur les lieux de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, l'utilisateur doit prendre des mesures de protection contre les bruits.
- La valeur de vibration mesurée sur la poignée selon ISO 8662-8.

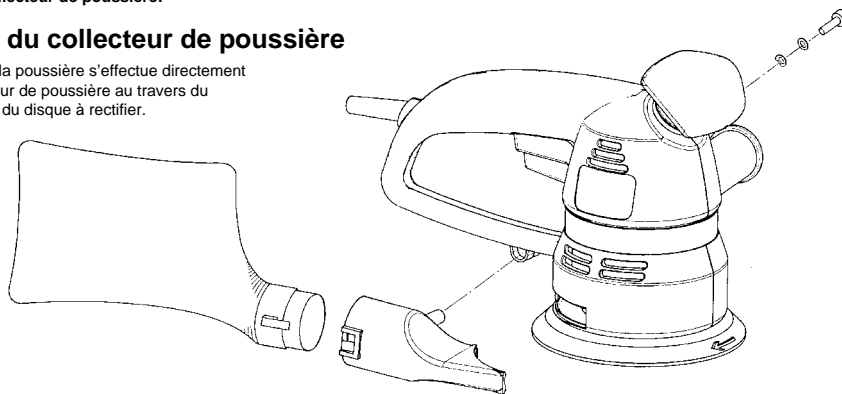
**Maintenance**

- Votre meuleuse excentrique doit toujours être propre.
- N'employez pas de détergents corrosifs pour nettoyer la matière plastique.
- En cas de formation excessive d'étincelles, vérifiez les balais de charbon.
- Si l'appareil a été endommagé, vous pourrez identifier les pièces de rechange à l'aide de l'éclatée suivante et de la liste des pièces détachées, et les commander dans nos services après-vente.

**Attention!**  
Pour raison de santé, il est absolument nécessaire d'utiliser le collecteur de poussière!

**Montage du collecteur de poussière**

L'aspiration de la poussière s'effectue directement dans le collecteur de poussière au travers du papier-émeri et du disque à rectifier.





### Mise en et hors circuit

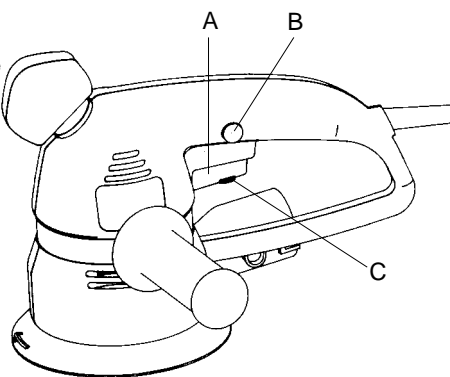
- Mise en circuit:** Appuyer sur l'interrupteur de service A.  
**Fonctionnement continu:** Bloquer l'interrupteur A au moyen du bouton de blocage B.  
**Mise hors circuit:** Appuyer brièvement sur l'interrupteur de service A.

- L'appareil peut être utilisé avec interruption à rupture brusque ou en fonctionnement continu.

### Réglage de la vitesse de rotation / présélection de la vitesse de rotation

Vous choisissez la vitesse en appuyant plus ou moins fortement sur l'interrupteur A.

Il est possible de présélectionner la vitesse en tournant la vis moletée C dans l'interrupteur A.

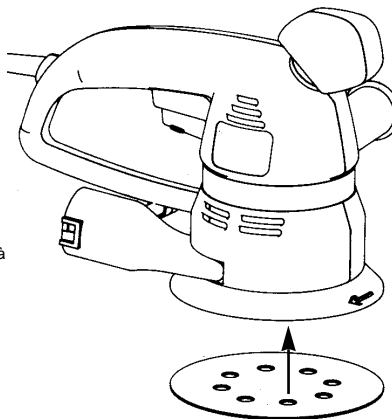


### Attention!

- Portez des lunettes protectrices et un masque anti-poussière.
- Veillez à ce que les fentes d'aération de la meuleuse excentrique soient toujours propres et dégagées.
- Pour profiter au maximum de votre meuleuse excentrique, utilisez toujours les accessoires originaux disponibles dans toutes les maisons spécialisées.

### Fixation du papier-émeri

Changement sans problème à l'aide d'un ruban cramponnant. Veillez à ce que les trous d'aspiration du papier-émeri correspondent à ceux du disque à rectifier.



### Changement du disque à rectifier

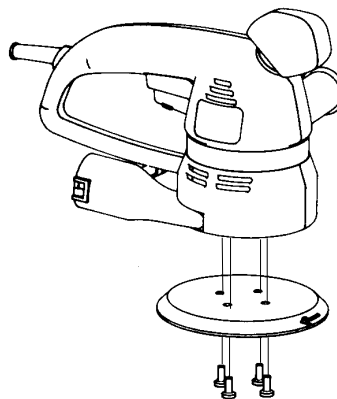
Après avoir dévissé les quatre vis, on peut enlever le disque à rectifier et le changer.

**Attention!**  
 Un disque endommagé doit être immédiatement remplacé; débranchez l'appareil auparavant.

### Comment travailler avec la meule excentrique

- Poser le disque à rectifier sur toute sa surface.
- Mettre l'appareil en marche et effectuer sur la pièce à rectifier des mouvements en rotation, en diagonale ou en longueur, en appuyant modérément.
- Pour un dégrossissage, on emploiera une grainure grossière, pour un finissage, une grainure plus fine.  
 Des essais permettront de choisir la grainure adéquate.

**Attention!**  
 Portez un masque anti-poussière et des lunettes protectrices. Des gants de protection sont de plus recommandés. Il est interdit de travailler sur des matériaux contenant de l'amiante.



**NL****GEBRUIK**

De excenter schuurmachine is geschikt voor het slijpen en polijsten van hout, ijzer, kunststof en soortgelijke materialen mits gebruik van het gepaste schuurpapier.

**Beschrijving**

- 1 Slijppapier
- 2 Omhulsel
- 3 Vastzetknop
- 4 Bedrijfschakelaar
- 5 Stofvangzakaansluiting
- 6 Netkabel
- 7 Stofvangzak

**Gelieve de handleiding aandachtig te lezen en zeker de veiligheidsrichtlijnen na te leven. Bewaar deze handleiding altijd samen met de excentriekslijper.**

**Technische gegevens:**

Netspanning :	230 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik :	200 Watt
Slijpvlak :	120 Ø
Grootte van het slijppapier :	125 Ø
Trillingen per minuut :	4.500 - 10.000
beschermend geïsoleerd	
Geluidsdrukkniveau LPA	86 dB(A)
Geluidsprestatieniveau LWA	93 dB(A)
Vibration $a_w$	13,5 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	1,7 kg

**Leveringsomvang**

EX-G 125 E  
Stofvangzak  
3 x slijppapier

**Algemene veiligheidsrichtlijnen**

- Vóór alle werkzaamheden (reinigen van de machine, vervangen van het slijppapier enz.) aan de machine, de stekker uit het stopcontact trekken!
- Draag bij het slijpen een stofmasker alsook een beschermbril om Uw gezondheid te beschermen!
- Let erop dat het te bewerken werkstuk voldoende beveiligd is tegen wegglijden.
- Hou Uw machine in Uw eigen belang altijd schoon en controleer de machine na het slijpen op een eventuele beschadiging.
- Moest U een beschadiging vaststellen, kunt U de onderdelen volgens de bijgaande explosietekening alsook volgens de onderdelenlijst exact definiëren en bij onze klantenservice bestellen.
- Het geluidsniveau aan de werkplaats kan 85 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidwerende maatregelen voor de bediener noodzakelijk.
- Trillingswaarde gemeten aan het handvat volgens ISO 8662-8.

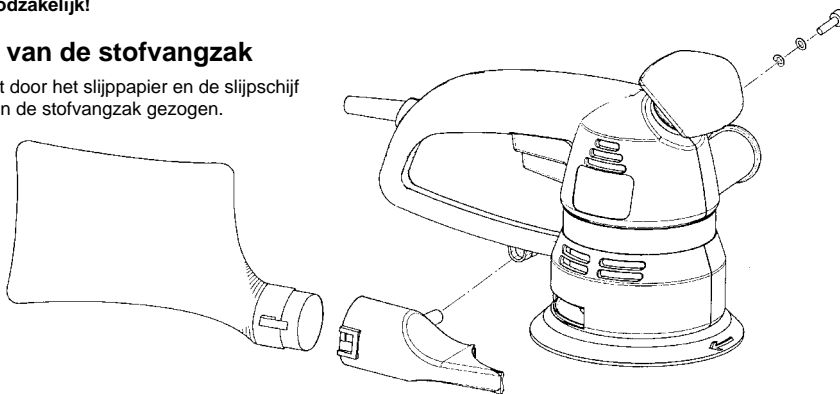
**Onderhoud**

- Hou Uw excentriekslijper altijd schoon.
- Gebruik voor het reinigen van de kunststof geen bijtende middelen.
- Controleer de koolborstels bij bovenmatige vonkvorming.
- Moest U een beschadiging vaststellen, kunt U de onderdelen volgens de bijgaande explosietekening alsook volgens de onderdelenlijst exact definiëren en bij onze klantenservice bestellen.

**Let op!**  
Het gebruik van de stofvangzak is voor gezondheidsredenen absoluut noodzakelijk!

**Montage van de stofvangzak**

Het stof wordt door het slijppapier en de slijpschijf rechtstreeks in de stofvangzak gezogen.



## In/uitschakelen

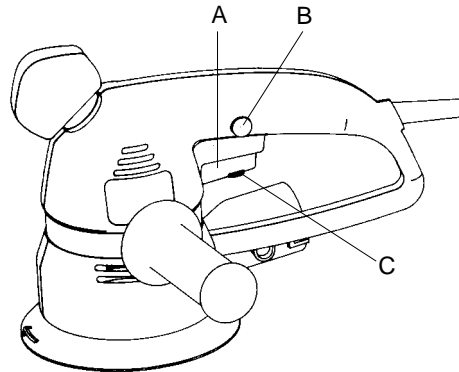
<b>Inschakelen</b>	Bedrijfsschakelaar A indrukken
<b>Continuubedrijf</b>	Beveilig de schakelaar A met behulp van de vastzetknop B
<b>Uitschakelen</b>	Bedrijfsschakelaar A kort indrukken

- De machine kan in interval- of continu schakeling aangedreven worden.

## Toerenregeling / vooraf instellen van het toerental

U kiest het toerental door de schakelaar A min of meer hard in te drukken.

U kunt het toerental vooraf instellen door de kartelschroef C in de schakelaar A te draaien.

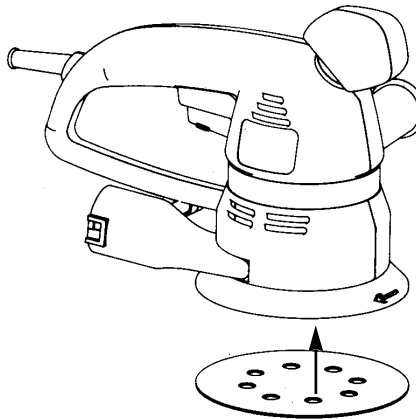


## Let op!

- Draag een beschermbril en een stofmasker
- De ventilatiespleten ook op de excentriekslijper altijd vrij en schoon houden.
- Teneinde de excentriekslijper ten volle te kunnen benutten, gebruik altijd de originele toebehoren die in ieder speciaalzaak verkrijgbaar zijn.

## Bevestiging van het slijppapier

Wisselen zonder probleem door middel van klitteband. Opletten dat de afzuiggaatjes in het slijppapier overeenstemmen met die van de slijpschijf.



## Vervangen van de slijpschijf

Na het losdraaien van de vier schroeven kan de slijpschijf afgenomen en vervangen worden.

### Let op!

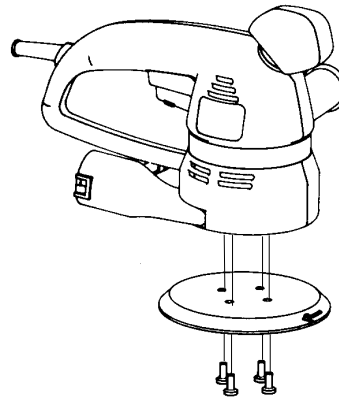
Beschadigde slijpschijven onmiddellijk vervangen, vooraf de netstekker uit het stopcontact trekken.

## Werken met de excentriekslijper

- De slijpschijf met het volledige contactvlak op het werkstuk aanzetten.
- De machine inschakelen en met matige druk over het werkstuk circulerende of diagonale en overlangse bewegingen uitvoeren.
- Voor grofslijpen is een grove korreling, voor finslijpen een fijnere korreling aanbevolen.
- De meest geschikte korreling kan door een slijpproef bepaald worden.

### Opgelet!

Draag adembeschermers en een bril. Beschermhandschoenen zijn aanbevolen. Het bewerken van asbest bevattend materiaal is verboden.



**E****USO ADECUADO**

La lijadora excéntrica está diseñada para lijar y pulir madera, metal, plástico y materiales similares, usando siempre el papel abrasivo adecuado para cada caso.

**Descripción**

- 1 Papel de lija
- 2 Carcasa
- 3 Botón de fijación
- 4 Interruptor de puesta en marcha
- 5 Conexión para la bolsa de polvo
- 6 Cable de conexión a la red
- 7 Bolsa de recogida de polvo

**Rogamos se sirvan a leer con atención este manual de instrucciones y observen en todo momento las especificaciones de seguridad. Este manual de instrucciones deberá guardarse junto con la afiladora excéntrica.**

**Características técnicas:**

Tensión de la red:	230 V - 50 Hz
Consumo:	200 Watos
Superficie de esmerilado:	Ø 120
Tamaño papel de lija:	Ø 125
Oscilaciones por minuto:	4.500 - 10.000
Nivel de presión acústica LPA	86 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA	93 dB(A)
Vibration $a_w$	13,5 m/s <sup>2</sup>
Peso	1,7 kg
Aislamiento protector	

**El suministro incluye:**

EX-G 125 E  
Bolsa para recoger el polvo  
3 papeles de lija

**Observaciones generales de seguridad:**

- Antes de efectuar cualquier trabajo en la máquina (limpieza, cambio del papel de lija, etc.) es preciso desenchufar el aparato.
- Para proteger su salud recomendamos el uso de mascarilla y gafas protectoras siempre que trabaje con la máquina.
- Antes de comenzar el trabajo asegúrese de que la pieza que se desea trabajar esté bien sujeta.
- Por su propio interés, mantenga siempre limpia su máquina y una vez acabado el trabajo compruebe siempre si la máquina ha sufrido algún desperfecto.
- En caso de observar piezas dañadas le rogamos consulte el plano en expansión adjunto, para así poder solicitar exactamente la pieza deseada a nuestro servicio técnico.
- El nivel fónico en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 85 dB(A). En este caso es preciso tomar medidas de protección contra el ruido.
- El valor de vibración medido en la empuñadura según ISO 8662-8 es de 13,5 m/s<sup>2</sup>

**Mantenimiento**

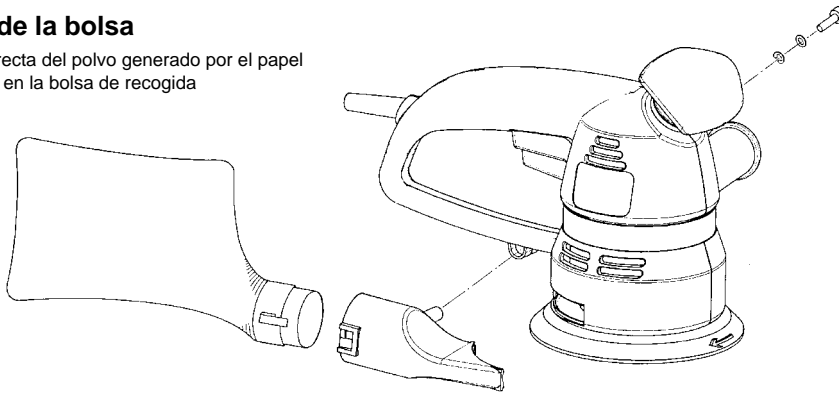
- Mantenga su máquina siempre limpia
- No emplee detergentes agresivos para limpiar las superficies de plástico
- Si observa un chispeado excesivo, compruebe el estado de las escobillas.
- En caso de observar piezas dañadas le rogamos consulte el plano en expansión adjunto, para así poder solicitar exactamente la pieza deseada a nuestro servicio técnico.

**¡Atención!**

Por razones de salud, es imprescindible usar la bolsa de recogida de polvo.

**Montaje de la bolsa**

Aspiración directa del polvo generado por el papel y por el disco en la bolsa de recogida



### Conexión/Desconexión

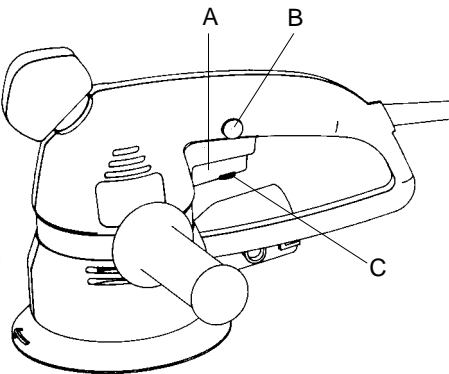
- Conexión** Pulsar el interruptor de puesta en marcha A  
**Marcha continua** Fijar el interruptor pulsando el botón B  
**Desconexión** Pulsar brevemente el interruptor A

- Se puede trabajar con la máquina en régimen momentáneo o continuado.

### Control/preselección de la velocidad

La velocidad puede seleccionarse ejerciendo una mayor o menor presión sobre el interruptor A.

Para seleccionar la velocidad gire del tornillo moleteado C que se halla en el interruptor A.

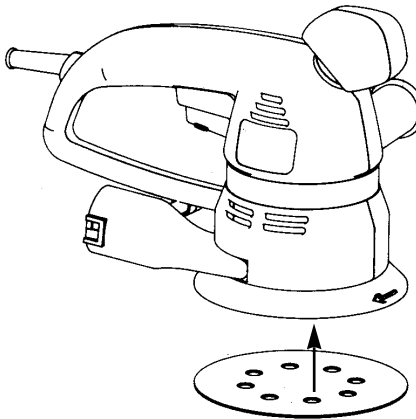


### ¡Atención!

- Póngase unas gafas protectoras y mascarilla contra el polvo
- Mantenga también siempre limpias y abiertas las ranuras de ventilación de la afiladora excéntrica.
- Trabaje siempre con piezas de recambio originales, suministradas por el comercio especializado, sólo así podrá sacar el máximo provecho de la afiladora excéntrica.

### Como sujetar el papel de lija

El papel de lija es fácil de sujetar gracias a las bandas de velcro. Compruebe que coincidan las perforaciones del papel con las del disco.



### Cambio del disco

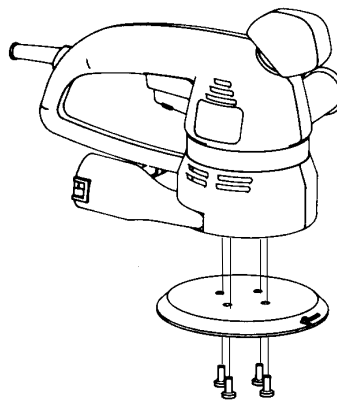
El disco puede extraerse una vez aflojados los 4 tornillos que lo sujetan. A continuación proceda a sustituirlo.

**¡Atención!**  
 Discos dañados deberán sustituirse inmediatamente, antes de hacerlo desenchufe el aparato.

### Como trabajar con la afiladora excéntrica

- Trabaje siempre usando toda la superficie de amolado
- Ponga la máquina en marcha y pase por encima de la pieza a afilar presionando ligeramente y efectuando movimientos circulares o de largo y través.
- Para un afilado grueso recomendamos utilizar un papel grueso y para el pulido fino un papel de grano fino. Efectue un par de pruebas antes de decidir cual es el papel más adecuado.

**¡Atención!**  
 Póngase una mascarilla y gafas protectoras. Se recomienda el uso de guantes de trabajo.  
 Está prohibido trabajar material que contenga amianto.



**P****EMPREGO**

A rectificadora excêntrica é adequada para lixar e polir madeira, ferro, plásticos e outros materiais, por meio da lixa correspondente.

**Descrição**

- 1 Lixa
- 2 Carcaça
- 3 Botão fixador
- 4 Interruptor
- 5 Conexão para o saco colector de pó
- 6 Cabo de ligação à rede
- 7 Saco colector de pó

**Leia o manual de operação com atenção e observe especialmente as instruções de segurança. Conserve o manual de operação junto com a rectificadora excêntrica.**

**Dados técnicos**

Tensão:	230 volts ~ 50 Hz
Potência:	200 watts
Superfície de trabalho:	Ø 120 mm
Tamanho da lixa:	Ø 125 mm
Oscilações excêntricas por minuto:	4.500 - 10.000
Isolamento de protecção	
Nível da pressão acústica LPA	86 dB(A)
Nível da potência acústica LWA	93 dB(A)
Vibração $a_w$	13,5 m/s <sup>2</sup>
Peso	1,7 kg

**Volume do fornecimento**

EX-G 125 E  
Saco colector de pó  
3 folhas de lixa

**Instruções gerais de segurança:**

- Antes de fazer qualquer trabalho na máquina (limpeza, troca da lixa, etc.), tire a ficha da tomada.
- Para proteger a sua saúde, use uma máscara contra o pó e óculos de segurança ao trabalhar com a máquina.
- Fixe bem a peça a lixar.
- No seu próprio interesse, mantenha a sua máquina sempre limpa e controle depois do trabalho se ela apresenta danos.
- Se observar danos, veja o desenho detalhado anexo e a lista de peças, para definir exactamente e pedir as peças sobressalentes ao nosso serviço de assistência técnica.
- O nível de ruído no posto de trabalho pode ser superior a 85 dB (A). Nesse caso, são necessárias medidas de protecção para o usuário.
- As vibrações medidas no manipulador conforme ISO 8662-8 são 13,5 m/s<sup>2</sup>.

**Manutenção**

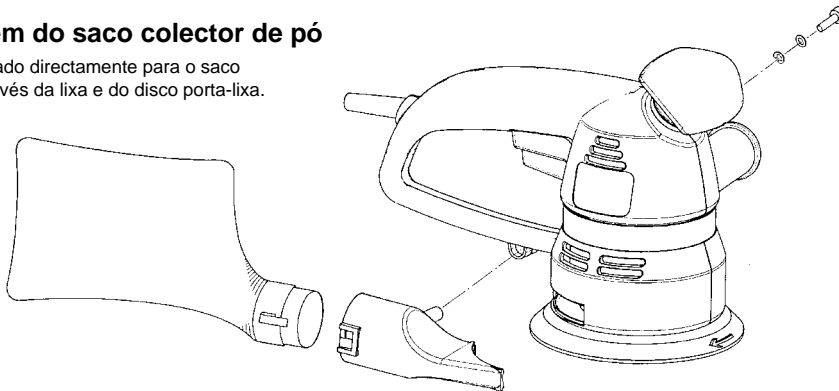
- Mantenha a sua rectificadora excêntrica sempre limpa.
- Não use produtos cáusticos para limpar as peças de plástico.
- Se houver formação excessiva de faíscas, controle as escovas de carvão.
- Se observar danos, veja o desenho detalhado anexo e a lista de peças, para definir e pedir as peças sobressalentes ao nosso serviço de assistência técnica.

**Atenção!**

Por motivos de saúde, é indispensável usar o saco colector de pó.

**Montagem do saco colector de pó**

O pó é aspirado directamente para o saco colector, através da lixa e do disco porta-lixas.



### Ligação/desligação

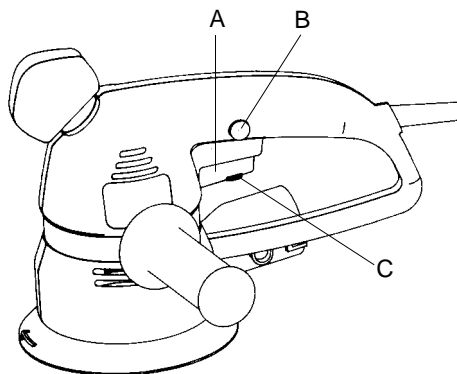
- Ligação** Aperte o interruptor A  
**Serviço contínuo** Fixe o interruptor A com o botão B  
**Desligação** Aperte brevemente o interruptor A

- Pode-se trabalhar com a máquina em serviço instantâneo ou contínuo.

### Regulação do número de rotações / Pré-selecção do número de rotações

Selecciona-se o número de rotações, apertando um pouco mais ou menos o interruptor A.

Pode-se pré-seleccionar o número de rotações, girando o parafuso de cabeça recartilhada C no interruptor A.

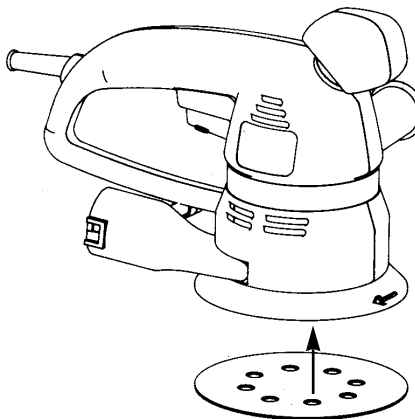


### Atenção!

- Use óculos de segurança e uma máscara contra o pó.
- Mantenha sempre limpas e desimpedidas as fendas de ventilação da rectificadora excêntrica.
- Para um óptimo aproveitamento da rectificadora excêntrica, use sempre acessórios originais, que estão à venda nas lojas do ramo.

### Fixação da lixa

Ao substituir a lixa não há problemas, devido à fixação com fecho tipo bardana. Os furos de aspiração na lixa e no disco porta-lixa devem coincidir.



### Troca do disco porta-lixa

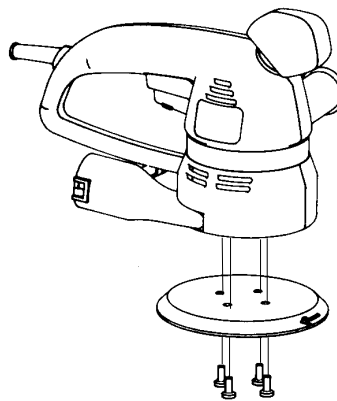
Solte os 4 parafusos para tirar e substituir o disco porta-lixa.

**Atenção!**  
Troque imediatamente discos porta-lixa danificados. Antes, tire a ficha da tomada.

### Trabalho com a rectificadora excêntrica

- Aplique o disco porta-lixa com a toda a sua superfície.
- Ligue a máquina e execute movimentos giratórios ou transversais e longitudinais sobre a peça, fazendo pouca pressão.
- Para a rectificação de desbaste, recomendamos uma granulação grossa e para a rectificação de acabamento uma granulação fina. Por meio de ensaios, pode-se determinar a granulação mais conveniente.

**Atenção!**  
Use uma máscara contra o pó e óculos de segurança. Recomendamos usar luvas. Não é permitido lixar material que contém amianto.



**S****ANVÄNDNING**

Excenterslipen är lämpad för slipning och polering av trä, järn, plast och liknande material i kombination med motsvarande slippapper.

**Beskrivning**

1. Slippapper
2. Maskinhus
3. Låsknapp
4. Driftbrytare
5. Anslutning för stoftuppsamlingspåse
6. Nätkabel
7. Stoftuppsamlingspåse

**Läs noga igenom bruksanvisningen och lägg särskild vikt vid säkerhetsanvisningarna. Förvara bruksanvisningen tillsammans med excenterslipen.**

**Tekniska data**

Spänning:	230 Volt ~ 50 Hz
Effektförbrukning:	200 Watt
Slipyta:	Ø 120
Slippappersstorlek:	Ø125
Svängningar per minut:	4.500 - 10.000
Ljudtrycksnivå LPA	86 dB(A)
Ljudeffektnivå LWA	93 dB(A)
Vibration $a_w$	13,5 m/s <sup>2</sup>
Vikt	1,7 kg

Dubbel isolering

**Leveransomfattning**

EX-G 125 E  
Stoftuppsamlingspåse  
3x slippapper

**Allmänna säkerhetsanvisningar:**

- Vid alla arbeten vid maskinen (maskinen-rengöring, byte av slippapper, o.dyl.) skall först nätkontakten dras ur.
- Använd både andningsskydd och skyddsglasögon för att skydda din hälsa.
- Se till att det stycke som skall bearbetas är ordentligt fastsatt och inte kan glida iväg.
- Håll alltid din maskin ren, i eget intresse, och kontrollera efter sliparbetet att maskinen inte fått några skador.
- Skulle du finna några skador kan du, utifrån kden följande explosionsritningen såväl som reservelslistan, exakt definiera vad som behövs bytas ut och begära reservdelar hos vår kundservice.
- Bullernivån vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB (A). I sådana fall erfordras hörselskydd för användaren.
- Det enligt ISO 8662-8 uppmätta vibrationsvärdet på handtaget uppgår till 13,5 m/s<sup>2</sup>.

**Underhåll**

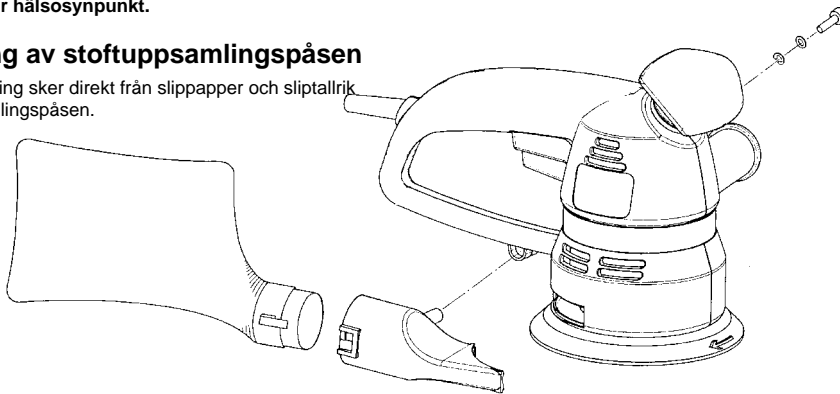
- Håll alltid din excenterslipen.
- Använd inga frätande medel för rengöring av plasten.
- Vid alltför mycket gnistbildning kontrollera kolborstarna.
- Skulle du finna några skador kan du, utifrån den bilagda explosionsritningen såväl som reservdelslistan, exakt definiera vad som behövs bytas ut och begära reservdelar hos vår kundservice.

**Varning!**

Användandet av stoftuppsamlingspåsen är absolut nödvändig ur hälsosynpunkt.

**Montering av stoftuppsamlingspåsen**

Stoftuppsamling sker direkt från slippapper och sliptallrik i stoftuppsamlingspåsen.





## Till/Frånslag av apparaten

**Tillslag** Tryck in driftbrytaren A

**Låntidsdrift** Säkra driftbrytaren A med låsknappen B

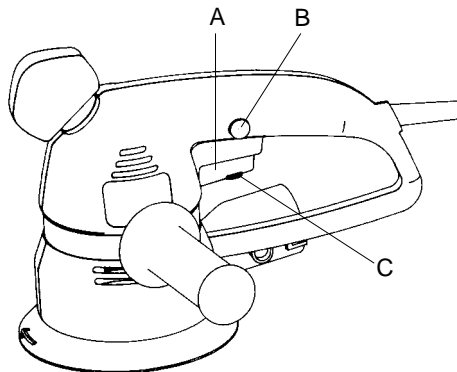
**Frånslag** Tryck kort in driftbrytaren A

- Maskinen kan drivas i momentan- eller långtidsläge.

## Varvtalsreglering / Varvtalsinställning

Varvtalet bestäms genom att brytaren A trycks in med mer eller mindre tryck.

Genom att vrida på den räfflade skruven C i brytaren A kan varvtalet ställas in.

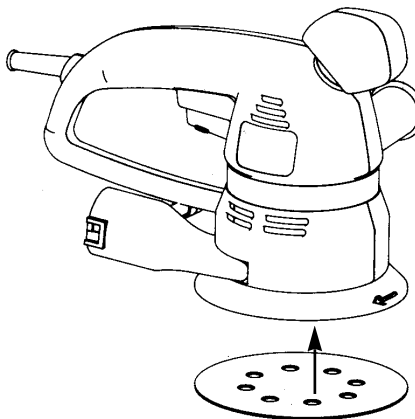


## Varning!

- Bär skyddsglasögon och andningsskydd.
- Håll alltid luftintagen på excenterslipen rena och öppna.
- För att kunna utnyttja excenterslipen optimalt, använd alltid originaltilbehör, vilka kan fås i varje fackhandel.

## Fastsättning av slippapper

Problemfritt byte med korbörrefäste. Var noga med att utsugningshålen i slippapperet och sliptallriken överensstämmer med varandra.



## Byte av sliptallrik

Efter att ha lossat 4 skruvar kan sliptallriken tas loss och bytas ut.

**Varning!**

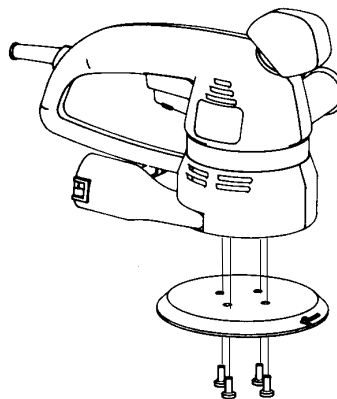
Byt genast ut skadade sliptallriker; dra först ur nätsladden.

## Arbete med excenterslip

- Lägg an hela sliptallriken yta.
- Slå på maskinen och gör med lagom tryck roterande eller tvär- och långsgående rörelser.
- För grovslipning rekommenderas en grov kornighet, för finslipning en finare kornighet. Genom slipförsök kan den lämpligaste kornigheten fastställas.

**Varning!**

Bär andningsskydd och skyddsglasögon. Skyddshandskar rekommenderas. Bearbetning av asbesthaltiga material är förbjudet.



**SF****KÄYTTÖ**

Epäkeskohiomakone soveltuu puun, raudan, muovin ja tämänkaltaisten työmateriaalien hiontaan ja kiilloitukseen käyttäen kulloinkin sopivaa hiomapaperia.

**Kuvaus**

- 1 Hiomapaperi
- 2 Kotelo
- 3 Lukitusnappi
- 4 Käyttökytkin
- 5 Pölynkeruupussin liitäntä
- 6 Verkkokaapeli
- 7 Pölynkeruupussi

**Lue käyttöohjeet tarkoin läpi ja noudata erityisesti turvaohjeita. Säilytä käyttöohjeitä yhdessä epäkeskohiomakoneen kanssa.**

**Tekniset tiedot**

Jännite:	230V ~ 50 Hz
Tehon kulutus:	200 Watti
Hiomapinta:	120 läpimitta
Hiomapaperin koko:	125 läpimitta
Värähtelyä minuutissa	4.500 - 10.000
Äänen painetaso LPA	86 dB(A)
Äänen tehotaso LWA	93 dB(A)
Tärinä aw	13,5 m/s <sup>2</sup>
Paino	1,7 kg
Soujaeristetty	

**Tomitukseen sisältyy**

EX-G 125 E  
Pölynkeruupussi  
3 x hiomapaperi

**Yleiset turvaohjeet:**

- Vedä erkkopistoke irti aina ennen koneessa suoritettavia töitä (koneen puhdistus, hiomapaperin vaihto yms.)!
- Suojaa hiontatöiden yhteydessä terveystäsi käyttämällä pölynaamaria ja suojalaseja!
- Työstökappaleet täytyy aina varmistaa riittävästi poisluisumisen estämiseksi.
- On oman etusi mukaista, että pidät koneesi aina puhtaana ja tarkastat hiontatyön jälkeen, onko kone vahingoittunut.
- Mikäli toteat koneessa olevan vaurioita, voit oheisen piirroksen samoin kuin osalistan avulla määritellä varaosat tarkalleen ja tilata ne asiakaspalvelustamme.
- ISO 8662-8 mukainen kahvasta mitattu tärinä 12,6 m/s<sup>2</sup>.

**Huolto**

- Pidä epäkeskohiomakone aina puhtaana.
- Älä käytä muovin puhdistukseen syövyttäviä aineita.
- Tarkasta hiiliharjat, jos kipinäntoimi on liiallista.
- Jos toteat koneessa olevan vaurioita, voit oheisen piirroksen samoin kuin osalistan avulla määritellä varaosat tarkalleen ja tilata ne asiakaspalvelustamme.

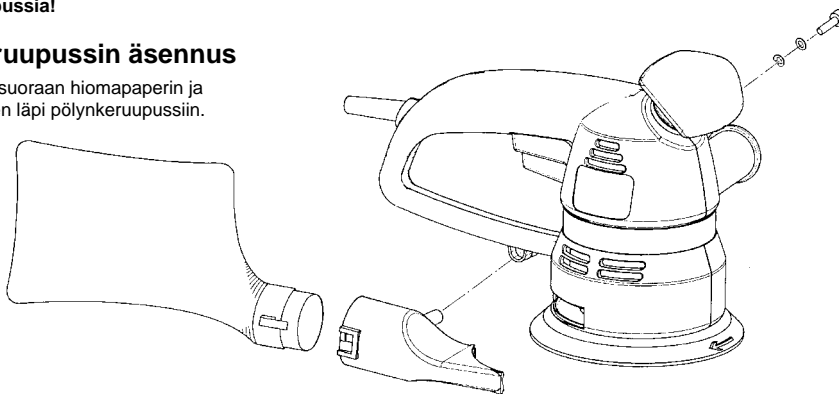
**Melunmuodostus**

Työpaikan melutaso voi ylittää 85 dB (A). Tässä tapauksessa ovat meluntorjuntatoimenpiteet käyttäjän kannalta välttämättömät.

**Huomio!**  
Terveystieteistä syistä on ehdottomasti käytettävä pölynkeruupussia!

**Pölynkeruupussin äsennus**

Pölynimintä suoraan hiomapaperin ja hiomalautasen läpi pölynkeruupussiin.



## Häynnistys-/ pois-kytkeminen

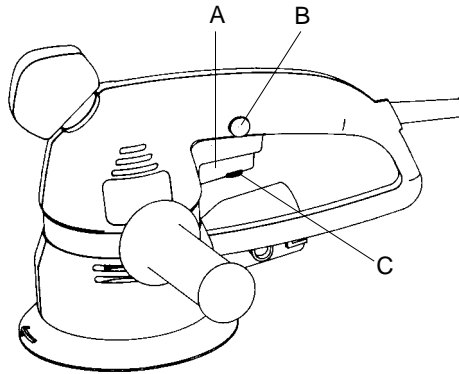
- Käynnistys** Paina käyttökytkintä A  
**Kestokäyttö** Varmista lukitusnapilla B kytkin A  
**Poiskytkeminen** Paina lyhyesti käyttökytkintä A

- Koneita voidaan käyttää momentti- ja kestokytkenässä.

## Kierrosluvun säätö / kierrosluvun esivalinta

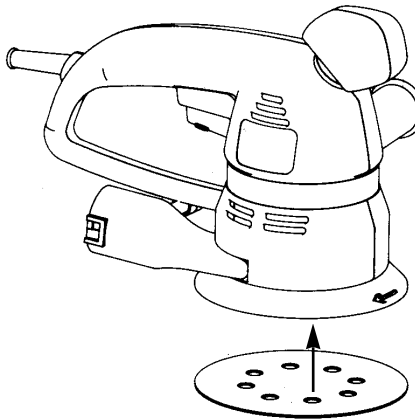
Valitse kierrosluku painamalla kytkintä A voimakkaammin tai kevyemmin.

Voit valita kierrosluvun ennakoita kääntämällä kytkimen A ruuvia C.



## Huomio!

- Käytä suojalaseja ja pölynaamaria
- Älä peitä epäkeskokihiomakoneen ilmarakoja ja pidä ne aina puhtaana.
- Jotta voit käyttää epäkeskokihiomakonetta hyödyksesi parhaalla mahdollisella tavalla, käytä aina alkuperäisiä varusteita, joita on saatavissa kaikista ammattialan liikkeistä.



## Hiomapaperin kiinnitys

Vaihto käy väivattomasti tarranauhakiinnityksellä. Hiomapaperin ja hiomalautasen imureikien täytyy olla kohdakkain.

## Hiomalautasen vaihto

Irrota 4 ruuvia, poista hiomalautanen ja vaihda uuteen.

### Huomio!

Vaihda vialliset hiomalautaset heti uusiin, vedä sitä ennen verkkopistoke irti.

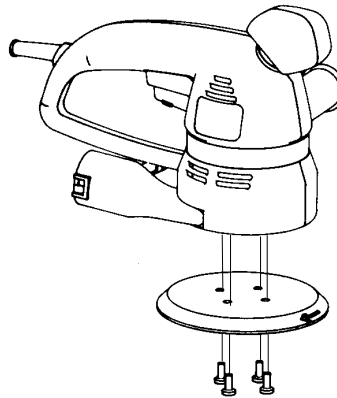
## Epäkeskokihiomakoneella työskentely

- Aseta hiomalautanen koko pinnallaan työstökappaleen päälle.
- Käynnistä kone ja tee pyöriä tai poikittais- ja pitkittäisliikkeitä työstökappaleen päällä, paina kohtuullisesti.
- Karkeishiontaan suosittelemme karkeaa rakeistusta, hienohiontaan hienompaa rakeistusta.  
Sopivin rakeistus käy selville kokeilemalla.

### Huomio!

Käytä naamarimaista hengityssuojainta ja lasia, suojakäsineet ovat suositeltavat.

Asbestia sisältävän materiaalin käsittely on kielletty.



**N****Bruk**

Eksentersliperen er egnet til sliping og polering av tre, jern, kunststoff og lignende materialer, dersom en bruker tilsvarende slipepapir.

**Beskrivelse**

- 1 Slipepapir
- 2 Avdekning
- 3 Låseknapp
- 4 Driftsbryter
- 5 Tilkopling støvoppsamlingspose
- 6 Nettledning
- 7 Støvoppsamlingspose

**Les gjennom hele bruksanvisningen nøye og legg spesielt merke til sikkerhetsanvisningene. Bruksanvisningen oppbevares sammen med eksentersliperen.**

**Tekniske data**

Spenning:	230 V ~ 50 Hz
Inngangseffekt:	200 Watt
Slipeflate:	Ø 120
Slipepapirstørrelse:	Ø 125
Svingninger pr. minutt:	4.500 - 10.000
Lydtrykknivå LPA	86 dB(A)
Lydeffektnivå LWA	93 dB(A)
Vibrasjon aw	13,5 m/s <sup>2</sup>
Vekt	1,7 kg
Beskyttelsesisolert	

**Leveransen omfatter:**

EX-G 125 E  
Støvoppsamlingspose  
3x slipepapir

**Generelle sikkerhetsanvisninger**

- Før ethvert arbeid som skal utføres på maskinen (som rengjøring, bytting av slipepapir ol.) må kontakten først dras ut!
- Av helsemessige grunner bør det benyttes støvmaske og vernebriller under slipearbeidet!
- Pass på at arbeidsstykker er tilstrekkelig sikret mot utglidning.
- I egen interesse bør maskinen alltid holdes ren og kontrolleres etter hvert slipearbeid for eventuelle skader på maskinen.
- Dersom skade er oppstått, er det mulig ved hjelp av vedlagte eksplosjonstegning og deleliste å definere reservedeler nøyaktig, som så kan bestilles hos vår kundeservice.
- Lyddempingsnivået på arbeidsplassen kan overskride 89 dB (A). Det er da nødvendig å bruke øreklokker for operatøren.
- Vibrasjon målt på håndtaket i samsvar med ISO 8662-8 utgjør 13,5 m/s<sup>2</sup>.

**Vedlikehold**

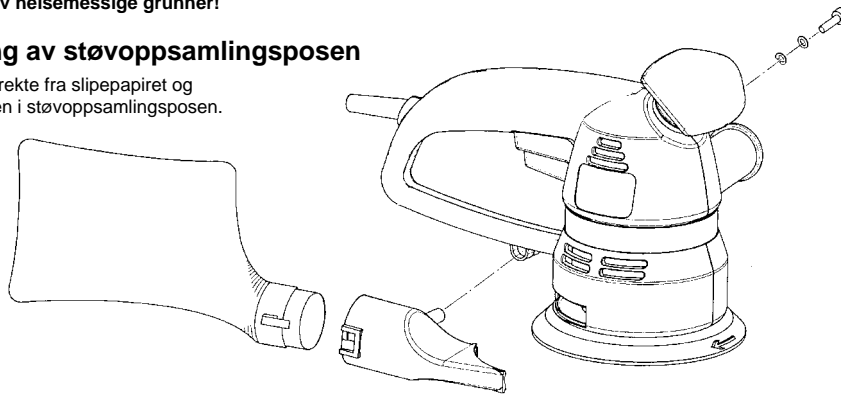
- Hold alltid eksentersliperen ren.
- Bruk ikke etsende rengjøringsmiddel til rengjøring av kunststoffet.
- Ved overdreven gnistdannelse må kullbørsten sjekkes.
- Dersom skade kan fastslås, er det mulig ved hjelp av vedlagte eksplosjonstegning og deleliste å definere reservedeler nøyaktig, som så kan

**NB!**

**Bruk av støvoppsamlingspose er absolutt nødvendig av helsemessige grunner!**

**Montering av støvoppsamlingsposen**

Støvavsug direkte fra slipepapiret og slipefordeleren i støvoppsamlingsposen.





### Inn-/utkopling

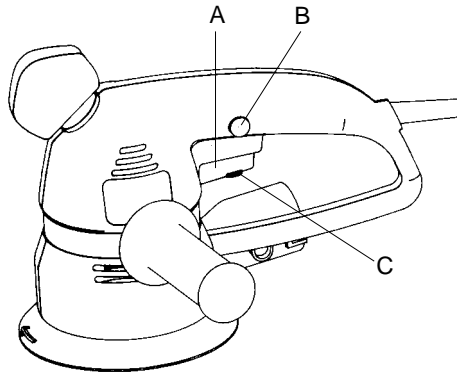
- Innkopling** trykk inn driftsbryter A  
**Kontinuerlig drift** sikre kontakt A med låseknappen  
**Utkopling** trykk driftsbryter A kort inn

- Maskinen kan nå være i kontinuerlig drift.

### Turtallsregulering / forvalg av turtall

Ved å trykke mer eller mindre hårdt på bryteren A kan turtallet velges.

Ved å dreie rilleskruen C i bryteren A kan en forutvelge turtallet.

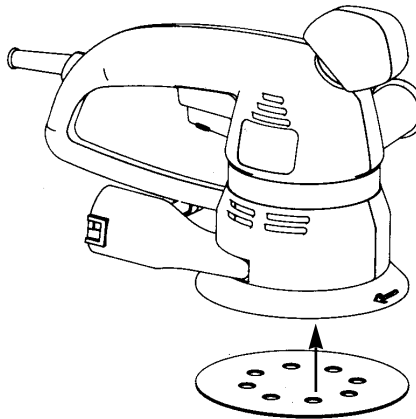


### NB!

- Bruk vernebriller og støvmaske
- Luftbeskyttelsene på eksentersliperen må alltid holdes åpne og rene
- For å kunne udnytte eksentersliperen optimalt, bør alltid originaltilbehør benyttes, som fås i spesialforretninger.

### Festing av slipepapir

Utskifting foretas uten problem ved hjelp av klebelukking. Pass på sugehullene på slipepapirt og slipeplaten.



### Utskifting av slipeplaten

Etter at de fire skruene er løsnet, kan slipeplaten tas av og skiftes ut.

#### NB!

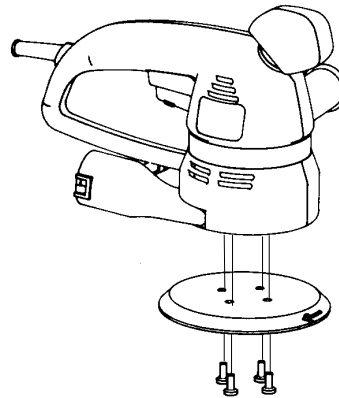
Skadede slipeplater må skiftes ut med én gang, ta ut nettkontakten først.

### Arbeid med eksentersliperen

- Sett på slipeplaten med hele flaten.
- Slå på maskinen og utfør sirkelbevegelser eller tvers- og langsbevegelser over arbeidsstykket med jevnt trykk.
- For grovsliping anbefales grovt, for finslipping fint slipepapir. Ved hjelp av testsliping kan den mest gunstige typen fastslås.

#### NB!

Bruk støvmaske og vernebriller. Vernehandsker anbefales også. Bearbeiding av asbestholdig material er forbudt.



**GR**

## ΧΡΗΣΗ

Ο έκκεντρος τροχός προορίζεται για την λείανση και το στίλβωμα ξύλου, σιδήρου, πλαστικών και παρομοίων υλικών χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα λειαντικά μέσα.

### Περιγραφή:

- 1 Χαρτί λείανσης
- 2 Περίβλημα
- 3 Κεφαλή στερέωσης
- 4 Διακόπτης λειτουργίας
- 5 Σύνδεση σάκκου συλλογής σκόνης
- 6 Καλώδιο ρεύματος
- 7 Σάκκος συλλογής σκόνης

**Παρακαλώ διαβάστε την οδηγία χρήσης ακριβώς και προσέξτε ιδιαίτερα τις υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε την οδηγία χρήσης μαζί με τη μηχανή εκτεταμένης λείανσης.**

### Τεχνικά στοιχεία

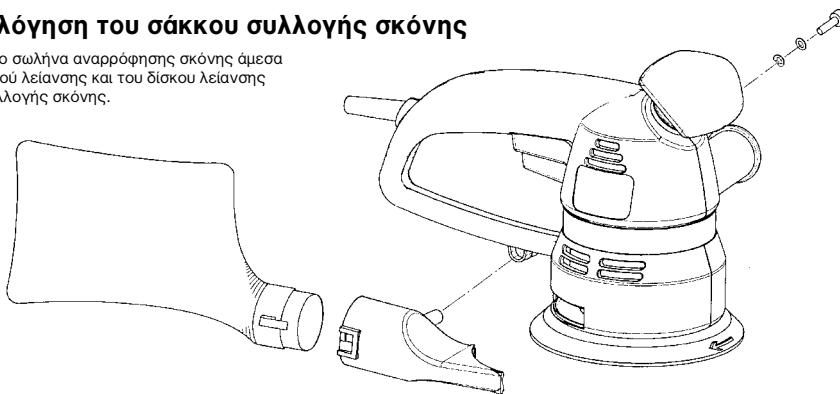
Τάση:	230 Volt - 50 Hz
Υποδοχή απόδοσης:	200 Watt
Επιφάνεια λείανσης:	120
Μέγεθος χαρτιού λείανσης:	125
Ταλαντώσεις ανά λεπτό:	4.500 - 10.000
Επίπεδο ακουστικής πίεσης:	86 dB (A)
Επίπεδο θορύβου:	93 dB (A)
Δονήσεις $a_w$	13,5 m/s <sup>2</sup>
Βάρος μηχανήματος	1,7 kg
Προστατεύεται μονωτικά	

#### Προσοχή!

Η χρήση του σάκκου συλλογής σκόνης είναι οπωσδήποτε αναγκαία για λόγους υγείας

### Συναρμολόγηση του σάκκου συλλογής σκόνης

Τοποθετήστε το σωλήνα αναρρόφησης σκόνης άμεσα μέσω του χαρτιού λείανσης και του δίσκου λείανσης στον σάκκο συλλογής σκόνης.



## Σύνολο παράδοσης

EX-G 125 E

Σάκκος συλλογής σκόνης  
3x χαρτί λείανσης κοκκομετρικού μεγέθους

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας:

- Σε όλες τις εργασίες (Καθαρισμός της μηχανής, αλλαγή του χαρτιού λείανσης κτλ.) στη μηχανή, τραβήξτε προηγουμένως τον ρευματολήπτη.
- Χρησιμοποιείτε για την προστασία της υγείας σας σε εργασίες λείανσης μία προστατευτική μάσκα και γυαλιά προστασίας.
- Προσέχετε, το εργαλείο, το οποίο πρόκειται να επεξεργασθείτε, να είναι ασφαλισμένο από γλίστριμα.
- Κρατήστε τη μηχανή σας για το συμφέρον σας πάντοτε καθαρή και ελέγχετε τη μηχανή για βλάβες μετά την εργασία λείανσης.
- Εάν διαπιστώσετε βλάβες, μπορείτε με βάση το επόμενο μεγενθυμένο σχεδιάγραμμα, καθώς και με τον κατάλογο τεμαχίων, να καθορίσετε επακριβώς τα ανταλλακτικά και να τα ζητήσετε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.
- Η σύμφωνα με την ISO 8662-8 στην χειρολαβή μετρηθείσα τιμή δόνησης είναι 13,5 m/a<sup>2</sup>

### Συντήρηση

- Κρατήστε την μηχανή σας εκτεταμένης λείανσης πάντοτε καθαρή.
- Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό του πλαστικού καυστικές ουσίες.
- Εάν δημιουργούνται υπερβολικές σπίθες, εξετάστε τις ανθρακόβουρτσες.
- Εάν διαπιστώσετε βλάβες, μπορείτε με βάση το επόμενο μεγενθυμένο σχεδιάγραμμα, καθώς και με τον κατάλογο τεμαχίων, να καθορίσετε επακριβώς τα ανταλλακτικά και να τα ζητήσετε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

### Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

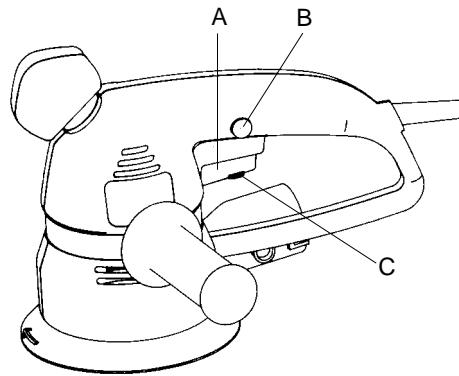
- Ενεργοποίηση** Πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας A  
**Συνεχής λειτουργία** Ασφαλίστε με το κουμπί B στερέωσης τον διακόπτη A  
**Απενεργοποίηση** Πατήστε για λίγο τον διακόπτη λειτουργίας A

● Η μηχανή μπορεί να λειτουργήσει σε στιγμιαίο και συνεχή τρόπο λειτουργίας.

### Ρύθμιση αριθμού στροφών/ προεπιλογή αριθμού στροφών

Με δυνατή ή λιγότερο δυνατή πίεση του διακόπτη A επιλέγετε τον αριθμό στροφών.

Στρέφοντας την βίδα C στον διακόπτη A μπορείτε να προεπιλέξετε τον αριθμό στροφών.

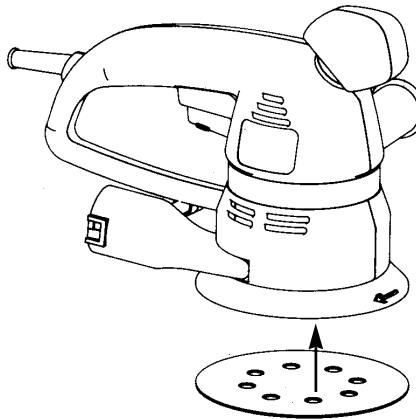


### Προσοχή!

- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτική μάσκα.
- Κρατήστε τις σχισμές αέρα επίσης και στη μηχανή εκτεταμένης λείανσης πάντοτε καθαρές και ανοιχτές.
- Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε βέλτιστα τη μηχανή εκτεταμένης λείανσης, χρησιμοποιείτε πάντοτε πρωτότυπα εξαρτήματα, τα οποία μπορείτε να προμηθευθείτε σε κάθε ειδικό κατάστημα εμπορίου.

### Στερέωση χαρτιού λείανσης

Αντικατάσταση χωρίς προβλήματα μέσω κλειστρου. Προσέξτε για την ταύτιση των οπών αναρρόφησης στο χαρτί λείανσης και στο δίσκο λείανσης.



### Αντικατάσταση του δίσκου λείανσης

Μετά από το ξεβίδωμα των 4 βιδών μπορεί να αφαιρεθεί ο δίσκος λείανσης και να αντικατασταθεί.

#### Προσοχή!

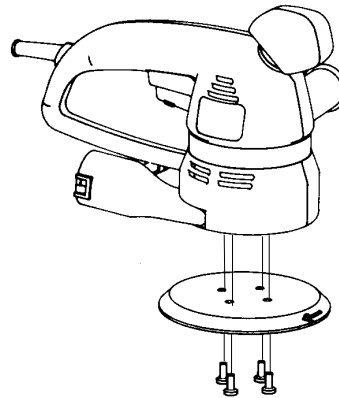
Αντικαταστήστε αμέσως δίσκους λείανσης με φθορές, προηγουμένως τραβήξτε το καλώδιο ρεύματος.

### Εργασία με τη μηχανή εκτεταμένης λείανσης

- Τοποθετήστε τη μηχανή εκτεταμένης λείανσης με ολόκληρη την επιφάνεια.
- Ενεργοποιήστε τη μηχανή και πραγματοποιήστε με μέτρια πίεση πάνω από το εργαλείο κυκλικές ή κατά πλάτος και κατά μήκος κινήσεις.
- Για χονδρική λείανση συνιστάται ένα χονδρικό μέγεθος κοκκομέτρησης, για λεπτομερή λείανση ένα λεπτομερές μέγεθος κοκκομέτρησης. Με προσπάθειες λείανσης μπορεί να ευρεθεί το καταλληλότερο μέγεθος κοκκομέτρησης.

#### Προσοχή!

Φοράτε μάσκες προστασίας της αναπνοής και γυαλιά. Συνιστώνται γάντια προστασίας. Η επεξεργασία υλικού, το οποίο περιέχει αμιάντο, απαγορεύεται.





## IMPIEGO

La smerigliatrice eccentrica è adatta per lucidare legno, ferro, plastica e materiali simili, usando le relative carte abrasive.

## Descrizione

- 1 carta vetrata
- 2 rivestimento
- 3 bottone di fermo
- 4 interruttore
- 5 attacco per il sacchetto di raccolta polvere
- 6 cavo di alimentazione
- 7 sacchetto di raccolta polvere

**Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e fare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso insieme alla smerigliatrice eccentrica.**

## Dati tecnici

tensione	230 Volt ~ 50 Hz
potenza assorbita	200 Watt
superficie di smerigliatura	Ø 120
dimensioni carta vetrata	Ø 125
oscillazioni al minuto	4.500 - 10.000
livello di pressione acustica LPA:	86 dB (A)
livello di potenza sonora LWA:	93 dB (A)
Vibrazione $\bar{a}_W$	12,6 m/s <sup>2</sup>
Peso	1,7 kg
Con isolamento protettivo	

## Elementi forniti

EX-g 125 E  
sacchetto raccolta polvere  
3 dischi carta

## Avvertenze generali di sicurezza

- Togliere la spina dalla presa di corrente prima di eseguire lavori alla macchina (pulizia della macchina, sostituzione della carta vetrata ecc.).
- Durante il lavoro di smerigliatura usare la maschera antipolvere e gli occhiali protettivi per evitare danni alla salute.
- Accertarsi che il pezzo da lavorare sia ben fissato e non si sposti.
- Nell'interesse personale, tenere sempre pulita la macchina e dopo aver eseguito lavori di smerigliatura controllare che non presenti danni.
- Se si notano dei danni, si possono definire esattamente i pezzi di ricambio in base al disegno a pezzi smontati e alla lista dei pezzi di ricambio e richiederli al nostro servizio assistenza.
- Il livello di emissioni sonore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso è necessario che l'operatore prenda delle misure di protezione contro i rumori.
- Valore di vibrazione secondo la ISO 8662-8, rilevato pugnatura, corrisponde a 13,5 m/s<sup>2</sup>.

## Manutenzione

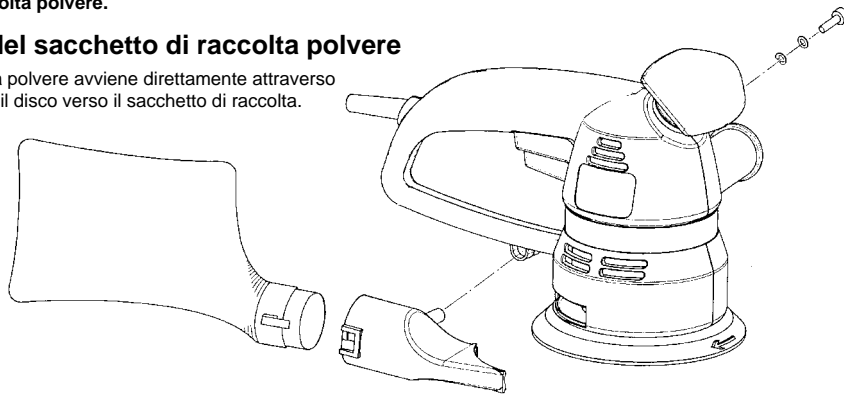
- Tenere la smerigliatrice sempre pulita.
- Per pulire le parti in plastica non usare detergenti caustici.
- Se si notano dei danni, si possono definire esattamente i pezzi di ricambio in base al disegno a pezzi smontati e alla lista dei pezzi di ricambio e richiederli al nostro servizio assistenza.

### Attenzione!

Per motivi di salute è assolutamente necessario usare il sacchetto di raccolta polvere.

### Montaggio del sacchetto di raccolta polvere

L'aspirazione della polvere avviene direttamente attraverso la carta vetrata ed il disco verso il sacchetto di raccolta.







## Accendere e spegnere

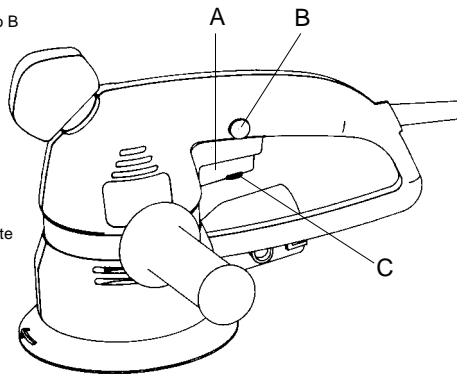
**Accendere** premere l'interruttore A  
**funzionamento continuo** fermare l'interruttore A con il pulsante di fermo B  
**spegnere** premere brevemente l'interruttore A

- La macchina può venir usata a funzionamento continuo o momentaneo.

## Regolazione del numero dei giri/ preselezione del numero dei giri

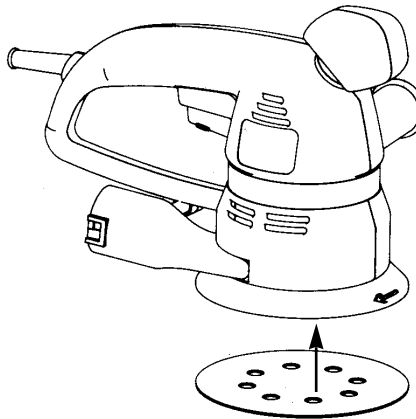
Il numero dei giri viene selezionato esercitando una pressione più o meno forte sul commutatore A.

Facendo ruotare la vite a testa zigrinata C del commutatore A si può preselezionare il numero dei giri.



## Attenzione!

- Indossare gli occhiali protettivi e la maschera antipolvere.
- Tenere anche le fessure di areazione della smerigliatrice sempre libere e pulite.
- Per poter sfruttare in modo ottimale la smerigliatrice, usare sempre gli accessori originali disponibili presso i rivenditori specializzati.



## Fissaggio della carta vetrata

Grazie al velcro, la sostituzione è semplicissima. Fare attenzione all'esatta sovrapposizione dei fori di aspirazione della carta vetrata con quelli del disco.

## Sostituzione del disco

Dopo aver svitato le 4 viti si può togliere e sostituire il disco.

### Attenzione!

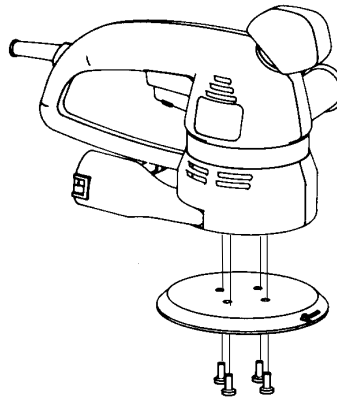
Sostituire subito i dischi danneggiati, prima però togliere la spina dalla presa di corrente.

## Uso della smerigliatrice eccentrica

- Appoggiare il disco con tutta la superficie.
- Accendere la macchina e, premendo leggermente, eseguire dei movimenti circolari o longitudinali e trasversali sul pezzo da lavorare.
- Per una molatura in grosso usare una grana grossa, per una microfinitura usare una grana fine. Per trovare la grana adatta si possono fare delle smerigliature di prova.

### Attenzione!

Portare la maschera di protezione delle vie respiratorie e gli occhiali. Si consigliano anche dei guanti protettivi. È proibita la lavorazione di materiali contenenti amianto.



**DK**

## Anvendelse

Ekscenteringsslibemaskinen er beregnet til slibning og polering af træ, jern, plastic og lignende materialer under anvendelse af en slibepapirtype, der passer til formålet.

## Beskrivelse

- 1 Slibepapir
- 2 Hus
- 3 Låseknop
- 4 Driftskontakt
- 5 Tilslutning til støvpose
- 6 Netkabel
- 7 Støvpose

Læs venligst brugsanvisningen nøje og vær især opmærksom på sikkerhedshenvisningerne. Opbevar brugsanvisningen sammen med excentersliberen.

## Tekniske data

Spænding:	230 Volt - 50 Hz
Optagen effekt:	200 watt
Slibeflade:	Ø 120
Slibepapirstørrelse:	Ø 125
Svingninger pr. minut:	4.500 - 10.000
Lydtrykniveau LPA	86 dB (A)
Lydeffektniveau LWA	93 dB (A)
Vibration $\bar{a}_w$	13,5 m/s <sup>2</sup>
Vægt	1,7 kg
Dobbelisoleret	

## Leverancens omfang

EX-G 125 E  
Støvpose  
3x slibepapir

## Generelle sikkerhedshenvisninger:

- Ved alle arbejder på maskinen (rengøring af maskinen, udskiftning af slibepapir o.lign.) skal netstikket først trækkes ud!
- Af hensyn til Deres sundhed bør De ved slibearbejder bruge støvmaske og beskyttelsesbriller!
- Sørg for at arbejdsemnet, der skal bearbejdes, er tilstrækkelig sikret mod udskridning.
- De bør for Deres egen skyld altid holde maskinen ren og efter slibearbejdet kontrollere om maskinen er blevet beskadiget.
- Skulle De konstatere beskadigelser, kan De ved hjælp af nedenstående eksplosionstegning samt listen over maskinens dele, præcist definere reservedelene og rekvirere disse gennem vores kundeservice.
- Lydtrykniveauet på arbejdspladsen kan overskride 85 dB (A). I så fald er lyd-dæmpningsforanstaltninger for brugeren påkrævede.
- Den iflg. ISO 8662-8 på hængtaget målte vibrationsværdi udgør 13,5 m/s<sup>2</sup>.

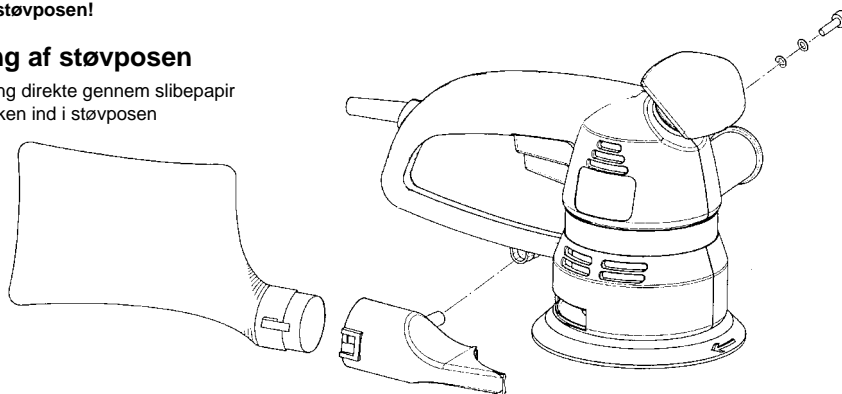
## Vedligeholdelse

- Hold altid excentersliberen ren.
- Brug ingen ætsende midler til rengøringen af kunststoffet.
- Dannes uforholdsmæssigt mange gnister, skal De kontrollere kulbørsterne.
- Skulle De konstatere beskadigelser, kan De ved hjælp af nedenstående eksplosionstegning samt listen over maskinens dele, præcist definere reservedelene og rekvirere disse gennem vores kundeservice.

**Vigtigt!**  
Af sundhedsmæssige årsager er det absolut nødvendigt at anvende støvposen!

### Montering af støvposen

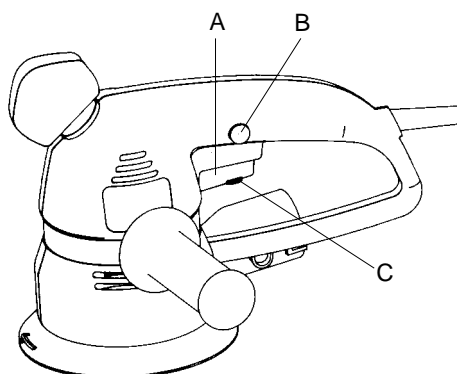
Støvuvsugning direkte gennem slibepapir og slibetallerken ind i støvposen



## Tænd/sluk

**Tænd** Tryk driftskontakten A ind  
**Konstant drift** Kontakten A sikres med låseknappen  
**Sluk** Tryk kort på driftskontakt A

- Maskinen kan køre i moment eller konstant drift



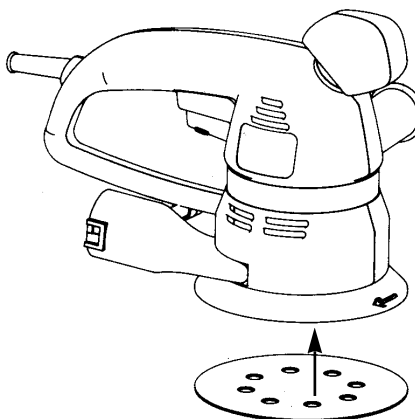
## Regulering og forvalg af omdrejningshastigheden

Omdrejningshastigheden reguleres ved at trykke mere eller mindre kraftigt på knappen A.

Omdrejningshastigheden kan forvælges ved hjælp af fingerskruen C på kontakten A.

## Vigtigt!

- Bær beskyttelsesbriller og støvmaske
- Hold altid ventilationsslidserne på excentersliberen rene og åbne.
- For at kunne udnytte excentersliberen optimalt, skal De altid benytte originalt tilbehør, som kan fås hos enhver fagforhandler.



## Fastgørelse af slibepapir

Problemløs udskiftning ved hjælp af burrelukning. Sørg for at udsugningshullerne på slibepapiret og slibetallerkenen stemmer overens.

## Udskiftning af slibetallerken

Efter at de 4 skruer er løsnet, kan slibetallerkenen tages af og skiftes ud.

### Vigtigt!

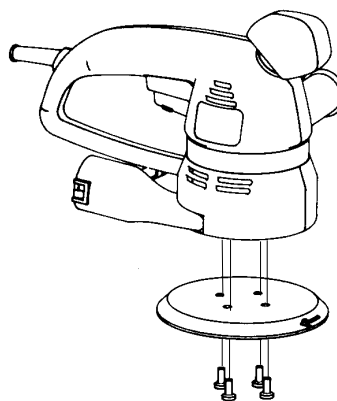
Beskadigede slibetallerkener skal udskiftes straks, træk først netstikket ud.

## Arbejdet med excentersliberen

- Sæt slibetallerkenen på med hele fladen
- Tænd for maskinen og kør med et let tryk hen over arbejdsområdet med kredsene eller krydsende bevægelser.
- Til grovslibning anbefales det at anvende en grov kornstørrelse, til finslibning en finere kornstørrelse. Ved slibeprover kan man finde frem til den mest passende kornstørrelse.

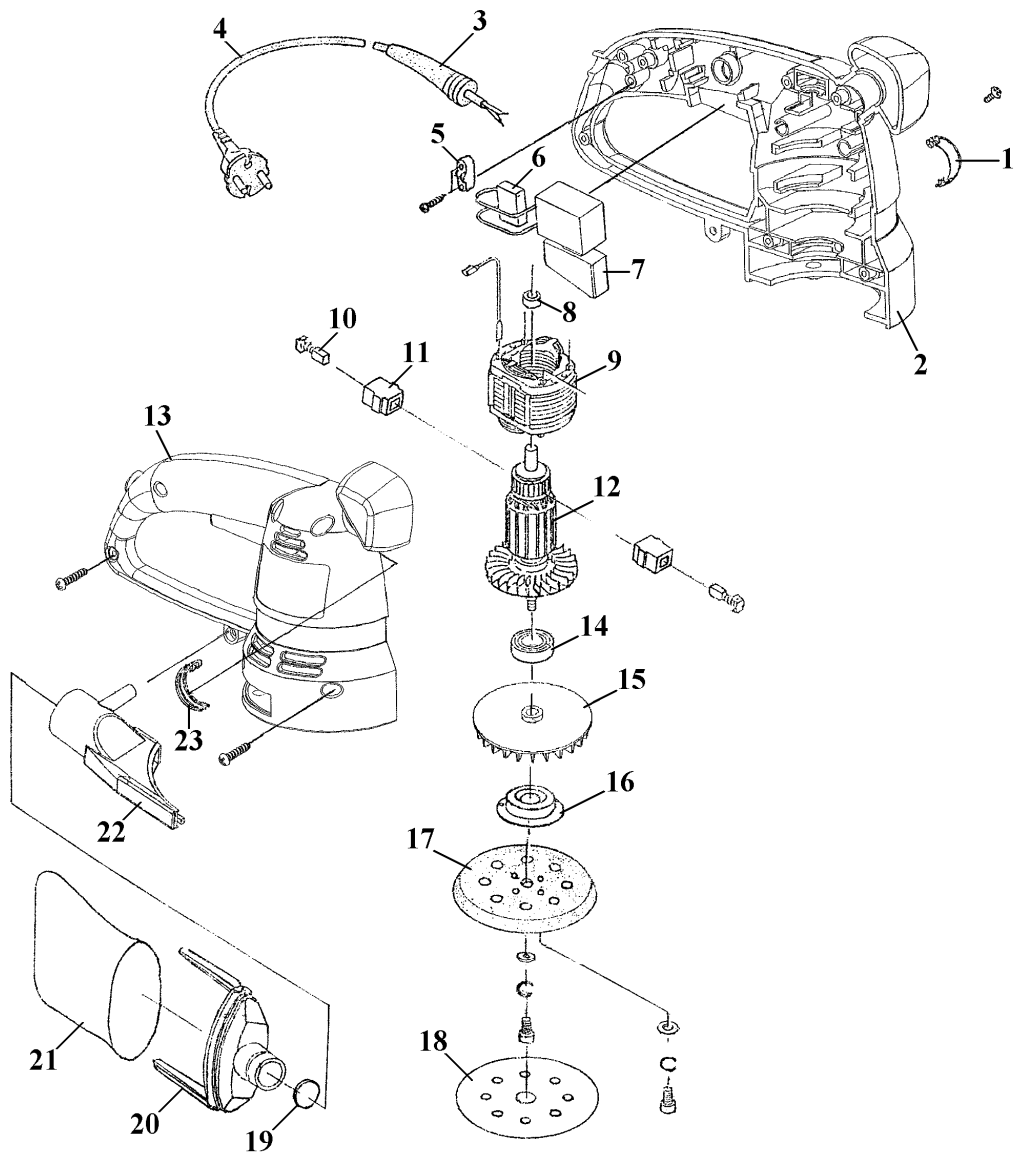
### Vigtigt!

Brug åndedrætsværn og beskyttelsesbriller. Det anbefales også at bruge beskytteshandsker. Det er ikke tilladt at bearbejde asbestholdigt materiale.







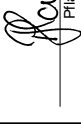
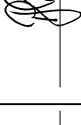
Ersatzteilzeichnung EX-G 125 E

Art.-Nr.: 44.622.50 I.-Nr.: 91018






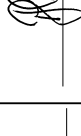

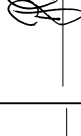






**Ersatzteilliste EX-G 125 E****Art.-Nr.: 44.622.50 I.-Nr.: 91018**

<b>Pos.</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Ersatzteilnr.</b>
01	Einsatz links	44.622.50.01
02	Gehäusehälfte links	44.622.50.02
03	Knickschutztülle	44.622.60.03
04	Netzleitung	44.622.60.04
05	Zugentlastungsschelle	44.622.60.05
06	Kondensator	44.622.60.06
07	Schalter	44.622.60.07
08	Lager	44.622.60.08
09	Stator	44.622.60.09
10	Kohlebürste	44.622.60.10
11	Bürstenhalter	44.622.60.11
12	Rotor	44.622.60.12
13	Gehäusehälfte rechts	44.622.50.03
14	Kugellager 80029	44.304.00.12
15	Exzenterteil	44.622.60.14
16	Lageraufnahme komplett	44.622.60.15
17	Schleifteller	44.622.60.16
18	Schleifpapier - Set	44.622.50.04
19	Dichtring	44.622.60.17
20	Staubbeutelaufnahme	44.622.50.05
21	Staubbeutel	44.622.60.19
22	Adapter	44.622.50.06
23	Einsatz rechts	44.622.50.07

<b>(D)</b>	<b>EG Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	<b>(GB)</b>	<b>EC Declaration of Conformity</b> The Undersigned declares, on behalf of	<b>(F)</b>	<b>Déclaration de Conformité CE</b> Le soussigné déclare, au nom de	<b>(NL)</b>	<b>EC Conformiteitsverklaring</b> De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	<b>(E)</b>	<b>Declaracion CE de Conformidad</b> Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	<b>(P)</b>	<b>Declaração de conformidade CE</b> O abaixo assinado declara em nome da empresa
<b>HANS EINHELL AG - Wiesenweg 22 - D-94405 Landau/Isar</b>											
<b>daß die</b>	<b>that the</b>	<b>que</b>	<b>la machine / le produit</b>	<b>machine / produit</b>	<b>que e/lla</b>	<b>máquina/producto</b>	<b>que</b>	<b>a máquina/o produto</b>			
<b>Maschine/Produkt</b>	<b>Machine / Product</b>	<b>la machine / le produit</b>	<b>Machine / Product</b>	<b>machine / produit</b>	<b>máquina/producto</b>	<b>Máquina/producto</b>	<b>que</b>	<b>a máquina/o produto</b>			
<b>Exzentrerschleifer</b>	<b>Eccentric Sander</b>	<b>Meuleuse Excentrique</b>	<b>Eccentric Sander</b>	<b>Excentriekslijper</b>	<b>Afiladora-esmeriladora excéntrica</b>	<b>Afiladora-esmeriladora excéntrica</b>	<b>Rectificadora excéntrica</b>	<b>Rectificadora excéntrica</b>			
<b>Marke</b>	<b>produced by:</b>	<b>du fabricant</b>	<b>produced by:</b>	<b>merk</b>	<b>marca</b>	<b>marca</b>	<b>marca</b>	<b>marca</b>			
<b>Einhell®</b>											
<b>EX-G 125 E</b>											
<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>tipo</b>	<b>tipo</b>	<b>tipo</b>	<b>tipo</b>			
<b>– Seriennummer auf dem Produkt –</b> <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	<b>– Serial number specified on the product –</b> <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended. <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	<b>– no. série indiqué sur le produit –</b> <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux machines 89/392 CEE avec les modifications y apportées. <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	<b>– seriennummer op het produkt- conform de volgende richtlijnen is:</b> <input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen	<b>– No. de serie en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes:</b> <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	<b>– cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à</b> <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de tensão 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações						
<b>Landau/Isar, den</b> 23.04.98  Pflaum Produkt-Management	<b>Landau/Isar, (date)</b> 23.04.98  Pflaum Produkt-Management	<b>Landau/Isar, (date)</b> 23.04.98  Pflaum Produkt-Management	<b>Landau/Isar, datum</b> 23.04.98  Pflaum Produkt-Management	<b>Landau/Isar</b> 23.04.98  Pflaum Produkt-Management	<b>Landau/Isar</b> 23.04.98  Pflaum Produkt-Management						
<b>EN 50144-1; EN 50144-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3</b>											

Achivierung / For archives: EX-G-0557-22-832-E

<b>(S)</b>	<b>EC Konformitetsförklaring</b> Undertecknad förklarar i firmans	<b>(SF)</b>	<b>EC Yhdenmukaisuusilmoitus</b> Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	<b>(N)</b>	<b>EC Konfirmationserklæring</b> Undertegnede erklærer på vegne av firma	<b>(GR)</b>	<b>EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης</b> Ο υπαγράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας	<b>(I)</b>	<b>Dichiarazione di conformità CE</b> Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	<b>(DK)</b>	<b>EC Overensstemmelses-erklæring</b> Undertegnede erklærer på vegne af firmaet
<b>HANS EINHELL AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar</b>											
<b>namn, att</b>	nimisä että	at	ότι η	at	che la	at	at	at	at	at	at
<b>maskinen/produkten</b>	kone/tuote	Maskin/produkt	μηχανή / το προϊόν	Maskin/produkt	macchina/prodotto	maskine/produkt	maskine/produkt	maskine/produkt	maskine/produkt	maskine/produkt	maskine/produkt
<b>Excenterslip</b>	<b>Epäkeskiohjelma</b>	<b>Eksenterslipe</b>	<b>Μηχανή εκτραπέζης λείανσης</b>	<b>Eksenterslipe</b>	<b>Smerigliatrice eccentrica</b>	<b>Excentersliber</b>	<b>Excentersliber</b>	<b>Excentersliber</b>	<b>Excentersliber</b>	<b>Excentersliber</b>	<b>Excentersliber</b>
<b>märke</b>	merkki	Merke	υπόψη	Merke	marca	märke	märke	märke	märke	märke	märke
<b>Einhell®</b>											
<b>typ</b>	tyyppi	Type	τύπος	Type	tipo	type	type	type	type	type	type
<b>EX-G 125 E</b>											
- serienummer på produkten - motsvarar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för lågspanning 73/23/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för elektro-magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar	- tuotteen valmistusnumero - vastaa <input checked="" type="checkbox"/> EU-konodirektiivik (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-pienjännitedirektiivä 73/23/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiivä 89/336/EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagnettista mukautuvuutta (EMI)	- Serienummer på produktet - tilfredsstiller følgende retningslinjer: <input checked="" type="checkbox"/> EU Maskinretningslinje 89/392/EWG med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU Lavspændingsretningslinje 73 / 23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU Råtningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med ændringer.	- Αριθμός σειράς, πάνω στο προϊόν - <input checked="" type="checkbox"/> κατασκευαστή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα 89/392/EOK με αλλαγές <input checked="" type="checkbox"/> κατασκευαστή για μη χαμηλής τάσης της 73/23/EOK <input checked="" type="checkbox"/> κατασκευαστή για ηλεκτρομαγνητικής ασυμβατότητας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/336/EOK με αλλαγές.	- numero di serie sul prodotto - corrisponde <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE con modifiche	- Serienummer på produktet - oplyder <input checked="" type="checkbox"/> EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.						
<b>EN 50144-1; EN 50144-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3</b>											
Landau/Isar, den 23.04.98	Landau/Isar 23.04.98	Landau/Isar, den 23.04.98	Landau/Isar, στις 23.04.98	Landau/Isar, den 23.04.98	Landau/Isar, l' 23.04.98	Landau/Isar, den 23.04.98	Landau/Isar, den 23.04.98	Landau/Isar, l' 23.04.98	Landau/Isar, den 23.04.98	Landau/Isar, den 23.04.98	Landau/Isar, den 23.04.98
 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management

Achieving / For archives: EX-G-0557-22-832-E

**Ⓓ GARANTIEURKUNDE**

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

**Ⓔ EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE**

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

**Ⓕ GARANTIE EINHELL**

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 2 ans.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

**Ⓖ EINHELL-GARANTIE**

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

**Ⓖ CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL**

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Erroros de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

**Ⓖ CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL**

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 anos.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não facturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

**Ⓔ EINHELL GARANTIBEVIS**

Garantitiden omfattar >et 2 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänstpartner

**Ⓔ EINHELL-TAKUUTODISTUS**

Takkuu-aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 2 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.

Välillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

**Ⓖ EINHELL-GARANTIDOKUMENT**

Garantitiden begynner med dagen da apparatet ble kjøpt og varer 2 år.

Garntiytelsen omfatter mangelfull utføring eller material- og funksjonsfeil. Reservedeler og faktisk arbeidstid som er nødvendig for å rette på slike mangler, blir ikke beregnet.

Ingen garanti for skader som forårsakes av feilaktig bruk.

Din samtalepartner hos kundenservice

**Ⓔ Εγγύηση EINHELL**

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει 2 έτη.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών



**① CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL**

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto e dura 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

**Ⓢ EINHELL GARANTIBEVIS**

Garanti-perioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 år.

Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.

Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.

Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

## GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
 Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50  
 Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- Ⓐ** Einhell & Wieshofer  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**
- Ⓒ** Hans Einhell AG, UK Branch  
32, Craven Court Winwick Quay  
**Warrington, Cheshire, WA2 8QU**
- Ⓕ** Agence Bellut Prudent, Service Après-Vente  
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare  
**F-33700 Merignac**
- Ⓓ** Einhell Nederland BV  
Lavalstraat 1a  
**NL-7903 BC Hoogeveen**
- Ⓑ** Einhell Benelux  
Abtsdreef 10  
**B-2940 Stabroek**
- Ⓔ** Comercial Einhell S.A.  
Carretera Sanguesa  
**E-31310 Carcastillo/Navarra**
- Ⓟ** Einhell Iberica SA  
Rua da Aldeia  
**P-4405-017 Arcozelo Vila Nova de Gaia**
- Ⓖ** Antzoulatos E. E.  
Parakia Patron-Panayitsa  
**GR-26517 Patras**
- Ⓘ** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22077 Beregazzo (Co)**
- Ⓓ** Danish Trading Co. Silkeborg ApS
- Ⓒ** Rodelundvej 11 - Rodelund
- Ⓓ** **DK-8653 Them**

Technische Änderungen vorbehalten  
 Technical changes subject to change  
 Sous réserve de modifications  
 Technische wijzigingen voorbehouden  
 Salvo modificaciones técnicas  
 Salvaguardem-se alterações técnicas  
 Förbehåll för tekniska förändringar  
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
 Der tages forbehold for tekniske ændringer  
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
 τεχνικών αλλαγών  
 Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Tekniske endringer forbeholdes

## Gesamtprogramm

### **Einhell**® Garten & Freizeit

- Gartenteiche und Zubehör
- Springbrunnenpumpen, Filter und Zubehör
- Gewächshäuser, Frühbeete und Zubehör
- Bioluftbefeuchter
- Hochdruckreiniger und Zubehör
- Gartenpumpen und Zubehör
- Motor-, Elektrokettensägen und Zubehör
- Gartengeräte und Zubehör
- Heizgeräte
- Gas-, Holzkohlegrills und Zubehör

### **Einhell**® Auto & Werkstatt

- Schweißtechnik
- Drucklufttechnik
- Reinigungstechnik
- Akku-/Elektro-Bohrmaschinen
- Garagentorheber und Zubehör
- Schleiftechnik
- Motorsägen  
Elektrosägen
- Batterielader
- Torantriebe
- Klima- und Heizgeräte
- Hub- und Zugeräte
- Werkstattausrüstung

### **Einhell**® Haustechnik

- Funkalarm und Zubehör
- Video-Überwachungsanlagen und Zubehör
- Schiebe- und Flügel-torantriebe und Zubehör
- Funklichtschalter
- Satellitenempfangsanlagen und Zubehör

EH 01/99